

# L'ENFANT ROI

Comédie lyrique en cinq actes

Poème de

## EMILE ZOLA

Musique de.

## ALFRED BRUNEAU

Frontispice de Georges d'ESPAGNAT

Partition Chant et Piano

---

Prix net: 20<sup>f</sup>

---

Paris, CHOUDENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by CHOUDENS, 1905.

à ma fille Suzanne

Alfred Bruneau

1905.

# L'ENFANT ROI

Comédie lyrique en cinq actes

Représentée pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique, le 3 Mars 1905.

SOUS LA DIRECTION DE  
M. ALBERT CARRÉ

---

## DISTRIBUTION

François, trente-huit ans . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MM. DUFRANNE.
Auguste, vingt-cinq ans . . . . .	<i>Ténor ou Baryton haut</i> . . . . .	JEAN PERIER.
Toussaint, cinquante ans . . . . .	<i>Basse chantante</i> . . . . .	VIEUILLE.
Madeleine, trente-quatre ans . . . . .	<i>Soprano dramatique ou Mezzo</i>	M <sup>lle</sup> CLAIRE FRICHÉ.
Georget, seize ans . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> MARIE THIERRY.
Pauline, vingt ans . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> TIPHAINE.
La Grand'Mère, soixante ans . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> COCYTE.
Une jeune Mère, vingt-deux ans . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> VAUTHRIN.
Une Dame, trente-deux ans . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> HENRIQUEZ.
Une Mendiante, quarante ans . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> DUCHÈNE.

## Les Marchandes de Fleurs

M<sup>lles</sup> S. DUMESNIL, COSTÈS, VUILLEFROY, FAIRY, L. UGHETTO, P. VAILLANT ET MURATET.

M<sup>lles</sup> PLA, DELEZENNE, DE CÉSAC, BROUSSIER, WUERCHOZ, JULIOT, MARCIGNY, PILLEYRE, COTTINI,  
PAPIN, HENNEQUIN et EYRAUD.

---

Passants et Passantes, Clients et Clientes, petites Filles et petits Garçons, Nourrices et Bonnes d'enfants,  
Marchandes de fleurs et Acheteurs, Boulangers et Aides, tout un Baptême, Foule.

A Paris, de nos jours.

---

Directeur de la Musique et Chef d'Orchestre :

M. ALEXANDRE LUIGINI.

Chef du Chant :

M. LANDRY.

Directeur de la Scène :

M. ALBERT VIZENTINI.

Chefs des Chœurs :

MM. HENRI BÜSSER et FÉLIX LEROUX.

---

DÉCORS de MM. JAMBON (2<sup>e</sup> acte), JUSSEAUME (3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> actes), E. RONSIN (1<sup>er</sup> et 5<sup>e</sup> actes).

---

Costumes dessinés par M. Charles BLANCHINI.

# INDEX

## ACTE I

	PAGES
PRÉLUDE. . . . .	I
SCÈNE I. François, Pauline, Toussaint, Clients, puis une Dame et deux Enfants. . . . .	5
SCÈNE II. Pauline, Auguste. . . . .	13
SCÈNE III. Pauline, Toussaint, puis François . . . . .	27
SCÈNE IV. Les mêmes, Madeleine. . . . .	34
SCÈNE V. François, Madeleine. . . . .	38
SCÈNE VI. Les mêmes, Toussaint, une Mendiante avec deux Enfants. . . . .	53
SCÈNE VII. François, Madeleine, Toussaint . . . . .	57

## ACTE II

SCÈNE I. Georget, la Grand'Mère, les petites Filles dans le jardin. . . . .	61
SCÈNE II. Les mêmes, Madeleine . . . . .	73
SCÈNE III. François, Madeleine, les petites Filles dans le jardin. . . . .	90
SCÈNE IV. Madeleine, Georget, la Grand'Mère, les petites Filles dans le jardin . . . . .	107

## ACTE III

SCÈNE I. Madeleine, Georget, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis le Baptême. . . . .	110
SCÈNE II. Madeleine, Toussaint, puis François, les Marchandes de fleurs, la Foule. . . . .	127
SCÈNE III. Madeleine, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis Georget et la Grand'-Mère . . . . .	137
SCÈNE IV. Madeleine, Georget, la Grand'Mère, les Marchandes de fleurs, la Foule, puis le Baptême. . . . .	141

## ACTE IV

SCÈNE I. François, Auguste, Toussaint, Boulangers et Aides. . . . .	154
SCÈNE II. Auguste, Pauline. . . . .	163
SCÈNE III. François, puis Madeleine. . . . .	177
SCÈNE IV. Les mêmes, Toussaint, puis les Boulangers, puis Auguste et Pauline. . . . .	192

## ACTE V

SCÈNE I. Madeleine, François, Toussaint, Auguste, Pauline, Aides, Clients . . . . .	199
SCÈNE II. Les mêmes, Georget, la Grand'Mère. . . . .	206

# L'ENFANT ROI

COMÉDIE LYRIQUE

EN

CINQ ACTES

## PRÉLUDE

Un peu largement, mais vivant  $\text{♩} = 72$

PIANO

The first system of the piano prelude score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 9/8. The upper staff begins with a series of eighth-note chords, each beamed together and topped with a slur. The lower staff starts with a few notes, followed by a rest, and then continues with a few notes at the end of the system. A dynamic marking of *f* is present in the lower staff.

The second system of the piano prelude score. It continues the eighth-note chordal pattern in the upper staff. The lower staff features a more active line with eighth notes and rests. A key signature change to one sharp (F#) is indicated at the end of the system.

The third system of the piano prelude score. The eighth-note chordal pattern in the upper staff continues. The lower staff maintains its rhythmic accompaniment. A key signature change to two sharps (F# and C#) is indicated at the end of the system.

The fourth system of the piano prelude score. The eighth-note chordal pattern in the upper staff continues. The lower staff continues with its accompaniment. A key signature change to two flats (Bb and Eb) is indicated at the end of the system.

The fifth system of the piano prelude score. The eighth-note chordal pattern in the upper staff continues. The lower staff continues with its accompaniment. A key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab) is indicated at the end of the system. The word *ritosc.* is written in the lower staff.

En animant un peu

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with a series of sixteenth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Un peu retenu

1<sup>er</sup> Mouvement

Musical score for the second system, starting with a *ff* dynamic marking and a '7' fingering instruction in the bass line.

Musical score for the third system, including a 'z' (accents) marking and '7' fingering instructions in the bass line.

Retenu

Chaleureux, expressif

Musical score for the fourth system, featuring a *f* dynamic marking and a change in bass clef.

et soutenu  $\text{♩} = 96$

Musical score for the fifth system, showing a change in bass clef and a *p* dynamic marking.

En animant

*cresc.*

Musical score for the sixth system, including a *cresc.* dynamic marking and a change in bass clef.

Un peu largement

♩ = 76

Retenu

Très modéré et calme

First system of musical notation. The right hand starts with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

Second system of musical notation, continuing the piece with various melodic and harmonic developments.

Third system of musical notation. It features a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking.

Fourth system of musical notation. It includes a piano (*p*) dynamic in the middle and a forte (*f*) dynamic towards the end.

Retenu

Fifth system of musical notation. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking.

1<sup>er</sup> Mouvement ♩ = 72

Section titled "1<sup>er</sup> Mouvement" with a tempo of ♩ = 72. It begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and features a dense, rhythmic texture.

*cresc.*

**En animant un peu**

*cresc.*

12

**Plus animé**

$\bullet = 88$

12

**En animant**

*cresc.*

**RIDEAU**      **Un peu retenu**

6



Une grande boulangerie-pâtisserie, dans un quartier populaire et riche de Paris. — Les murs sont entièrement recouverts de glaces, le plafond est peint et doré. — Au fond, donnant sur la rue, la porte et les vitrines, celles-ci garnies de tablettes de cristal, chargées de petits pains et de gâteaux. — A droite et à gauche, contre les murs, des casiers de cuire luisant, où les grands pains sont debout. — A droite, au fond, un large comptoir de marbre blanc, où se trouvent les croissants, les brioches, les gâteaux secs, dans des corbeilles; et, à gauche, au fond, un comptoir de marbre blanc, plus petit, où se trouvent les gâteaux à la crème et aux confitures, sur des assiettes; puis, toujours à gauche, au premier plan, la caisse, de marbre blanc. — A droite, une porte menant au sous-sol, où est le fournil; et, à gauche, une autre porte menant à l'appartement des patrons.

Le soir. La boutique est vivement éclairée, à la lumière électrique, par un lustre central, et par des lampes qui jettent, au fond, une clarté éblouissante sur les vitrines. Derrière les grandes glaces de ces vitrines, on aperçoit le mouvement de la rue. Premiers jours de Juillet, la porte reste ouverte.

Très animé  $\text{♩} = 144$

Pauline, debout au grand comptoir, sert les clients qui entrent et qui sortent.

tandis que Toussaint, à gauche, vide un panier de pains dans un casier. François est sur le

seuil de la porte, regardant dans la rue.

*mf* *p*

*cresc.*

FRANÇOIS, redescendant en scène.

*f* *sf*

En retenant un peu    Un peu largement  $\text{♩} = 76$     Minuit, —

*dim.* *p*

c'est la sortie des théâtres.

*cresc.*

et Paris rentre par les rues si vivantes en

F

- co - - re, et Pa - ris se cou - che

*dim.*

F

las de sa jour - née de tra -

F

- vail, fi - - vreaux de sa soi -

*crusc.*

*crusc.*

F

- rée de plai - sir et d'a -

**Retenu**

*dim.*

PAULINE, à un Monsieur.

- mour. *p* Les bri -

**Très animé** ♩. = 144

The first system shows the vocal line starting with a half note followed by a quarter rest, then a quarter note, and a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *mf*, with a *cresc.* marking.

- o - - ches. Mon - sieur. el - les

*pp*

The second system continues the vocal line with a quarter note, a quarter rest, and a half note. The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes in the right hand. Dynamics include *pp*.

sont fi - - ni - es, Voi - ci

*p* *pp*

The third system shows the vocal line with a quarter note, a quarter rest, and a half note. The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* and *pp*.

Le Monsieur prend une madeleine, la paie et la mange,

- des ma - de - lei - nes.

*cresc.*

The fourth system shows the vocal line with a quarter note, a quarter rest, and a half note. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns. Dynamics include *cresc.*

debout; pendant que Pauline s'occupe d'un jeune couple d'amoureux, qui est allé chercher un gâteau sur l'autre comptoir et qui le lui apporte:

B.

Ce saint-ho,uo - ré, deux francs. —

Elle l'enveloppe, le couple paie et s'en va, au moment où une dame très élégante, qui est entrée avec deux enfants, une fillette de douze ans et un garçonnet de dix, semble chercher sur le petit comptoir.

FRANÇOIS, s'approchant.

Ma - da - -

LA DAME, gaiement.

me, vous dési - rez? Ce sont ces petits gourmands qui ont en - vie de tout et

**En retenant un peu. Animé**  $\text{♩} = 132$

qui ne se dé - ci - dent pas... Tiens! Char - les, ce ba - ba, et toi, Thérè - se.

*poco cresc.*

FRANÇOIS

*crusc.* *mf*

et é - clair. La fête est com - plé - te. Oui, le thé -âtre et mainte -

*p* *crusc.* *pp*

-nant — ils sou - pent!.. Les beaux en - fants! —

LA DAME, gaiement.

*p*

Des enfants gâ - tés, et qui, s'ils étaient les vô - tres, feraient i - ci

FRANÇOIS, brusquement assombri.

*crusc.* *mf*

un ter - ri - ble ra - va - ge! Hé - las! — Ma - da - - - me, **8** **Un peu moins vif** ♩ = 120

*crusc.* *fp*

E. nous ne cou-rons pas ce ris - que, nous n'a-avons pas d'en -

**Modéré**  $\text{♩} = 88$

*mp*

E. - fants et c'est u - ne gran - de tris - se.

*dim.*

**Plus animé**  $\text{♩} = 120$

*dim.*

*p*

Il accompagne jusqu'à la porte la dame et les deux enfants, puis il redescend en scène.

*cresc.*

*express.*

FRANÇOIS

Ah! — les

**Un peu retenu** **Modéré**  $\text{♩} = 92$

*dim.*

*p*

E. beaux en - fants, — les chers en - fants!

TOUSSAINT, qui a disparu un moment par la porte de droite et qui rentre.

F

Pa - tron, le bri-gadier n'est pas

1<sup>re</sup> Mouv! ♩. = 132

*pp* *p* *express.* *resc.*

T. FRANÇOIS

là, et l'on de-man-de vos ordres, en bas, au four-nil. Com-

*mf*

*p*

F

-ment! Augus - te s'est en - core absen - té! C'est bon, j'y vais...

*pp* *p*

à Pauline, qui vient de servir un dernier client.

F

Pauli - ne, fai - tes l'in - ven-taire, en at - ten -

*p*



- dant que Ma da - me ren - tre... Et vous, Tous - saint, vous ferme -

*pp*

Tous deux sortent par  
- rez, dès que Ma - da - me se - ra là.

*pp*

la droite. Peu à peu la boutique s'est vidée, la rue aussi se fait déserte; et comme Pauline

*p*

va se mettre à l'inventaire, Auguste entre par le fond en petit rhaïeun de tontre, avec ses

*cresc.* *pp*

vêtements de ville.

Très vif et léger  $\text{♩} = 88$

*dim.* *f*

PAULINE, *riant.*

*mp*

Ah bien! Monsieur Au - gus - te, ne vous pres - sez pas!

*fp*

*f*

Le vieux Toussaint

*fp*

AUGUSTE

*mf*

vous a dénon - cé, et le patron ra - ge. Qu'il ra - ge,

*p*

A

ça lui fouette - ra le sang! Vrai, si l'on n'a plus le

droit d'aller fu - mer un ci - ga - re de - hors!...

*crise.*

A

Et la patron - ne, pas en co - re ren-

*p*

*dim.*

A

- tré - e? Elle en prend, - cette fois, - pour son mar - di.

*tr*

PAULINE, mauvaise.

Dame! tous les mardis elle va voir sa niè - ce, qui est in - fir - me...

*p*

*tr*

B

Hein? çavous dé - ran - ge! C'est vo - tre chic - de beau gar - çon, d'a -

En cédant **1<sup>er</sup> Mouy!**

*p*

*tr*

AUGUSTE

B

- voir partout les pa - tron - nes. Bien sûr, pour - quoi

*tr*

*crise.*

## PAULINE

pas? A la boulangerie Bonnard, ce-la vous avait réus-si, vous é-  
 Un peu moins vif, gaiement  $\text{♩} = 176$

-tiez le chou-chou de la belle Madame Bonnard, et voi-

-là que vous tâchez de re-fai-re le coup à la boulangerie De-la-gran-ge...

## AUGUSTE

Mais la belle Ma-dame De.lagrangevous en-voie pro-me-ner. C'est  
 En aimant

bon-ri-iez, ——— soyez mauvai-se, nous verrons plus tard...

A

Vif  $\text{♩} = 76$

l - ci, cer - tai - ne - ment, la mai -

A

- son se - rait très a - gré - a - ble, on y devien - drait

A

vi - le le mai - - - tre. U - ne mai - son sans en -

A

- fant, ce n'est ni gré - ni dé - fen - du c'est au Mon - sieur qui veut

A

bien la pren - - - dre. Et quel bon

*cresc.*

gi - te pour le ché - ri de Ma - da - me, plus beau -

*p* *cresc.*

Une cliente affardée, une fille en  
cheveux, est entrée et a choisi un pain;  
et Pauline a dû retourner au comptoir.

- coup de tra - vail, u-nevraie vie de pa - - cha!

**Retenu** **Très animé** ♩. = 138

*f* *mf*

PAULINE, à la cliente.

La cliente paie et s'en va.

Cinq sous, Ma - da - me.

*p*

*p* *cresc.*

*dim.*

Mais, di - tes, ma pe - ti - te Pau -  
Gaiement, toujours vif  $\text{♩} = 168$

- li - ne, vous qui vous fi - chez des au - - - tres,  
Plus animé  $\text{♩} = 192$

est - ce donc \_\_\_\_\_ par ce qu'on ne vous re - lu - que  
Il veut

l'embrasser. PAULINE, le repoussant.  
pas? Non, pas de ça! Si vous ê - tes de Belle -  
*mf*  
*cresc.*

- vil - le, je suis de Mé - nilmon - tant, et  
Un peu retenu

moi, j'at - tends le pa - tron qui me fe - ra trô - ner au comp -  
**Un peu élargi (à peine)**

- toir... Soy - ez le pa - tron, et je veux

AUGUSTE, insistant. PAULINE,  
 bien. On pour - rait rire, en at - ten - dant. Non,  
**Très vif  $\text{♩} = 88$**

redevenant moqueuse. AUGUSTE  
 non, Ma - da - me serait ja - lou - se. Ah! l'incroy -

- a - - ble dé - vei - ne qui m'a fait tom - ber sur u - ne Ma -



PAULINE, riant.

*tr* \_dame a-do - rant son ma - ri! Son ma - ri,

AUGUSTE, vivement.

ou un au - tre! Comment! un au - tre, vous a - vez la preu - ve?  
 Un peu retenu Très vif

Un client encore est entré, un petit vieux, misérablement vêtu; et Pauline retourne au comptoir.

Un peu moins vif que précédemment  $\text{♩} = 104$ 

*p*

PAULINE, servant.

*mf* Deux sous de pain ras - sis, voi -

Le client sort et elle revient.

- là! Un peu retenu

*p*

Mon pauvre Monsieur Augus - te, vous me fai - tes de la pei - ne.

Gaiement: vif  $\text{♩} = 168$

*p*

Très vif  $\text{♩} = 88$

Vo - vous, u - ne bel - le fem - me qui

*p*

sort tous les mar - dis!.. Tan - tôt, sous un pré - tex - te,

*mf* AUGUSTE PAULINE

je l'ai sui - vie, et j'ai vu. Quoi? Par -

*crise.*

*mf*

- di! un a - - mant, un tout jeune hom - me qui la guet.

$\text{♩} = 152$

*p*  
- tait aux Tui - le - ries. Ils se sont fourrés dans la

*dim.* *p* *cresc.*

*p*  
grau - de bou - ti - que de jou - ets. Un a - mant! *f*  
*Très vif*  $\text{♩} = 112$

*mf* *dim.* *pp*

*p* Il a tiré un papier  
at - ten - dez un peu.

*p* *pp*

et un crayon de sa poche et il écrit, appuyé sur la caisse.

*PAULINE* *p*  
Vous é - cri - vez, quoi donc?

*p* *pp*

AUGUSTE, disait tout haut ce qu'il écrit.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 160$  *p* Mardi prochain, prenez la peine d'aller voir ce que

A fait vo-tre femme aux Tui-le-ries dans la bou-

A PAULINE *mf* - li- que de jou- ets. Et puis? — AUGUSTE, *mf* faisant ce qu'il dit. *p* Et puis, je

A mets ce- ci dans le re- gis- tre des com- man- des, où le pa- *Vif*  $\text{♩} = 76$  *p* *resc.* *mp*

A - tron le trou- ve- ra tout à l'heu- - re, lors qu'il dresse - *dim.* *p*

PAULINE, *grièvement.*

A. *f*  
 - ra sa lis - te pour de - main. Tout de mè - - -

P. *Très vif*  $\text{♩} = 112$   
 - me, vous ê - - - tes un fa - meux ri - go -

P. *p*  
 - lo, vous,

AUGUSTE, *majeux.*

A. *f*  
 Ma pe - ti - - - te, voi - là  
 Un peu moins *vif*  $\text{♩} = 88$   
*p* *crese.*

A. *dim.* *p* *tr.*  
 comme il faut è - - - - tre! Puis - que Ma - -

A. *da - - me - - n'a pas é - té gen - til - le, zut, et le fi - le -*

*cresc.*

A. *- ra, et nous ver - rons a fai - re no - tre po - pote a - vec le pa -*  
**Un peu élargi (à peine)**

*mf*

A. *- tron... Dites-vous non tou - jours? - Si ça marche,*

*PAULINE, prudente.*

*mf p*

*Vif ♩ = 184*

B. *on en re - cau - se - ra...*

*tr tr tr tr*

B. *Mé - fan - ce, voi -*

*pp*

*cresc.*

*p*

Toussant entre par la droite, avec un panier  
de pains qu'il va vider dans un casier.

P.  
- là le mouchar - d qui re - mou - te!  
**Un peu moins vif**  $\text{♩} = 160$

AUGUSTE, *p* bas, à Pauline.

C'est le vicieux con - fi - dent de Ma - da - - - me,

Il descend au fournil,

il doit tout sa - voir.

*cresc.* *mf* *dim.*

FOISSAINT, les regardant, à part.

Qu'ont-ils

T.  
dont à com - plo - ter, ces méchants  
**Un peu retenu**

Il continue à vider le panier de pains, tandis que Pauline se met à faire l'inventaire du soir,

T. *ceurs?*  
**Un peu moins vif** ♩ = 126

allant de casier en casier, inscrivant  
 sur un carnet les pains qui restent.

PAULINE, tout en faisant sa besogne,

*p*  
 Ma - da - me tarde bien à ren -

*p*  
 - trer ce soir... Di - tes, père Tous.saint, vous l'avez vue

TOUSSAINT, achevant de vider le panier,

*p*  
 naï - - - - tre? Non, elle a -  
**Encore un peu plus modéré** ♩ = 104

T. - vait dix ans, lorsque j'esuis en - tré i - ci, et voi - là de ce - la vingt-cinq



PAULINE *p* TOUSSAINT *p*

T. ans bientôt. C'est un vrai bail. Elle a\_vait per -

T. - du sa mè - - re dé - ja, et je l'ai vue é - pou -

*crese.* T. - ser Monsieur De la - gran - - ge et j'ai vu mou\_rir son

*crese.*

T. pè - - re, le pè - - re La - baume, un hom - me ter -

*f* T. - ri - - - ble. Ah! que de souve - nirs!...

*mf*

1. *p*

Pourquoi — quitter les  
Assez modéré ♩. = 96

1. *crise.* *f*

mai — tres, — quand ils vous ai — ment — et qu'on les ai — — me ?

1. *p*

Elle est — si raison — nable et si bon — — ne,  
Un peu plus vite ♩. = 104

1. *crise.*

el — — le n'a tant con — so — lé, tant soute —

1. *dim.*

— nu, quand la mè — me fiè — vre n'a ra — vi ma femme — et mon en —

PAULINE, *impulsive.*

TOUSSAINT

1. *p* *mf* *mf*  
 - fait! — A — lors, vous vous jet — teriez dans le feu pour el — le? Cer — tes, — tout de

1. *p* *mf* *f* *p*  
 sni — te!... Ça vous fait ri — re?... Que voulez-vous?

Tous deux continuent à s'occuper,

1. *mf* *f* *pp*  
 Ce sont là — des maens anci — en — nes.  
**Très retenu** **Assez modéré** ♩ = 96  
*dim.* *pp*

lorsque François rentre par la droite, remontant du fournil.

FRANÇOIS, à lui même.

1. *p* *mf* *pp*  
 Comment! Made —

1. *p* *mf* *f* *pp*  
 - lei — ne n'est pas en co — re re — ve — nu — e?

Il va sur le seuil de la porte, jette un coup d'œil dans la rue, puis revient.

Très largement et très calme ♩ = 60

*mf* *dim.*

FRANÇOIS *p*

Voi - là Pa - ris ren -

*p* *dim.*

*pp*

- tré chez lui,

les ru - es se vi - dent et se font si - len - ci -

*pp*

- eu - - - ses, les fe - nê - tres bien - tôt vont s'é -

*cread.*

teindre une à u - - - ne, lorsque Pa-ris au-ra sou-

*mp*

-pi et souffle - ra les bougeoirs dans

*dim.*

tu - tes les al - cò - - -

**Très retenu**

*ves.*

**Très lent** ♩ = 56

*pp*

Madeleine est entrée par le fond.  
Il se retourne et l'aperçoit.

FRANÇOIS, avec soulagement.

MADELEINE, gênée.

Madeleine! En fin, c'est toi! Oui, je suis en re-  
 Vif, agité  $\text{♩} = 152$

FRANÇOIS

tard... Je t'ai in-qui-é-té, mon bon François. Je commençais à

me forger des ter-reurs... Est-ce que ta nièce est plus souffran-te?

MADELEINE

Non, mais elle m'a re-te-nue et il y a-ait un monde à ce tram-

-way!... Tout de mê-me, me voi-ci et bien con-

Elle ôte son léger collet et son chapeau qu'elle pose sur une chaise, près de la porte de gauche.

*ten-te!*  
**Un peu modéré** ♩ = 96

*p* *pp*

**FRANÇOIS** *p* *z* Lorsque Toussaint est sorti, il se  
 Tous saint, fermez mainte - nant.  
**Assez animé** ♩ = 112

*p*

tourne vers Pauline.  
**PAULINE** *p*  
 Est-ce fait, cet inven - tai - re? C'est fait, Monsieur.

Elle lui remet le carnet.  
**FRANÇOIS** *p*  
 Bien! — vous pouvez monter vous cou - cher.

*pp*

Elle reste pourtant, le regarde curieusement s'installer à la caisse.

FRANÇOIS *p*

*Animé* ♩ = 126

On a donc tou - ché au li - vre des com -

- man - des? Il é - tait là.

Il ouvre le livre et va le consulter.

Ah! le voi - ci!.. E - teins, Ma - de - lei - ne, je n'ai pas be -

- soin de tout cet é - clai - ra - ge, pour é - cri - re la com - man - de.



(à Pauline)

*mf*

Eh bien! vous ne mon- tez

*pp*

pas? —

PAULINE, se décidant, avec *p*

Bon- ne

*pp*

me ironie cachée.

nuit, Ma- da- - - me,

bon- ne nuit, Monsieur.

*pp*

Elle sort par la gauche. Toussaint est dans la rue, abaissant les volets de tôle; et il y reste pendant toute la scène suivante. Madeleine a éteint les lampes des vitrines et celles du lustre central, dont deux seulement restent allumées, n'éclairant plus la boutique que d'une clarté douce. Et, comme François se remet à consulter le livre des commandes, elle s'approche doucement par derrière et l'embrasse.

**Assez lent**  $\text{♩} = 72$  **Un peu retenu**

*p cresc.* *mf* *p*

MADELEINE, l'embrassant.

Mon bon François, je t'ai in-qui-é-té, et j'eu suis bien cha-

**Modéré**  $\text{♩} = 84$

*p* *mp*

FRANÇOIS

- gri - ne. On est bête, on s'ima - gi - ne toutes sor - tes d'acci -

En aimant un peu

- dents. Mais c'est pas - sé, puisque te voi - là — et que tu m'ai - mes!

*poco cresc.*

MADELINE

FRANÇOIS

*p* Ah! tu n'en doutes pas? *p* Non, non...

**En retenant** **1<sup>re</sup> Mouvt!**

*dim.* *pp cresc.* *pp*

quittant la caisse.

*mp* Pourtant je me sou - viens par - fois, — J'avais vingt-quatre

**Sans lenteur**  $\text{♩} = 96$

*p*

ans, — et tu ve - nais d'en a - voir vingt lors - que je suis en -

*pp*

- tré i - ci com - me simple garçon boulanger. Et sans ton pé - re

*f* *mf*

qui t'a forcée à ce mari - age, ja - mais tu n'aurais vou - lu de

*dim.* *dim.*

## MADELEINE

*p* moi. — C'est vrai, les jeunes fil - les ont tant de fo -

## FRANÇOIS

- li - es en té - te. Ah! le pé - re La - bau - me! quand il a -

- sait dit oui, il n'admettait pas qu'on pût di - re non.

Il savait que j'étais un bon travail - leur et que ma mè - re possédait quelque for -  
Sans rigueur

F. *dim.*

- tu - ne. N'impor - te, ce n'é-tait guè-re gen-til ni prudent de ma

F. part, je n'au-rai pas dû con-sen-tir à l'a - voir ain-si mal-gré  
En cé-dant un peu

*p*

MADLEINE

*p* toi. *p* C'est vrai, c'est vrai, on joue ton -

**1<sup>re</sup> Mouv!** ♩ = 96

M. - jours son bon-heur au ha - sard.

## FRANÇOIS

*cresc.*

*p*

Les premiers temps, j'en ai trem - blé. Ce - la me dé - lait de te sentir si

Un peu modéré ♩ = 84

*cresc.*

*dim.* MADELEINE *p*

triste et si froi - de. Mais, mon bon Fran - çois, il faut t'en souve -

Retenu Un peu plus lent, très calme ♩ = 76

*dim.* *pp*

*cresc.*

- nir aussi. Tu m'as con - qui - se bien vi - te par ta bonté, par ta santé,

En animant un peu

*cresc.*

*mf*

et ton courage au travail. Nous n'étions pas ensemble depuis deux mois, que dé - ja, peu à

Modéré ♩ = 88

*mf*

M.  
 peu, je métais donnée tou - te, n'ai - mant plus,  
*cresc.*

M.  
 ne voyant plus que toi. C'est  
 Chaleureusement  
 FRANÇOIS  
*f* *mf*

F.  
 vrai, la femme froide et tris - te s'est vite a - ni -  
 Peu à peu plus calme  
*mp* *p* *dim.*

F.  
 - mée, atten - dri - e dans mes bras.  
 Retenu  
*p* *dim.*

## MADELEINE

*p*  
Et, de puis, notre a - mour si calme et si fort n'a fait que gran -  
Très calme  $\text{♩} = 76$

*v.*  
- dir. Nous nous ai - mons comme on doit s'ai - - mer dans un mé -  
**En animant**

*v.*  
- na - ge de braves gens, de tou - te no - tre rai - son, de  
*cresc.*

*mf*  
- tou - - te no - tre chair, de tout no - tre cœur, pour tou - -  
**Retenu**

*p*  
- jours. **FRANÇOIS**  
*p* C'est vrai, c'est vrai, — il n'est pas de mé -  
**1<sup>er</sup> Mouv!**  $\text{♩} = 76$



F. *na - ge plus u - ni, plus heu - - reux...*

**En animant**

*Brusquement assombri.*

F. Hé - las! pourtant, l'enfant n'est pas ve - nu.

**1<sup>re</sup> Mou!** **Assez lent et grave**  $\text{♩} = 72$

*express.*

**MADÉLEINE, également sombre.**

*p*  $\text{♩} = 72$

Qui, je sais, c'est ton tourment, ta gran - de tris - tes - - se.

**FRANÇOIS**

*f* *p*

Oh! l'enfant que j'aurais en de toi, l'en - - fant que nous aurions veil -

F. - lé, ca - ressé en - sem - ble, qui au - rait grandi à no - tre ressem -

MADELEINE

*f* *mf*

- blanc - e a - do - ré - e, joy - eux, bon et so - li - de comme nous! L'en -  
 Peu à peu plus

*cresc.*

- fant où nos deux chairs, nos deux cœurs

chaleureusement

*p* *cresc.*

*f*

se se - raient fon - - - dus!...

*f* Très animé ♩ = 152

FRANÇOIS, comme à lui-même.

*p*

L'en - fant que je n'es -

*pp* Lent ♩ = 66

MADELEINE, le prenant passionnément dans ses bras.

F. *pp*

- pè - re plus ... Va, je t'ai - me -

**Retenu** **Toujours lent, mais un peu moins** ♩ = 76

M. - rai as - sez pour être et la femme et l'en -

M. *cresc.*

- fant, et pour em - plir ton cœur tout en -

*cresc.*

M. **FRANCOIS, très ému.**

- tier d'un tel amour qu'il en débor - de - ra! Ma chère

**En animant**

*f*

F. *fem\_me, ma bra\_ve fem\_me, c'est ce - la qui est bon*

*dim.* *f* *dim.*

F. *de ne se rien ca\_ cher, de ne vi - - vre que*

**Modérément animé** ♩ = 100

*p* *f*

F. *l'un pour l'autre, au mi\_lieu des*

F. *pré\_oc\_cu\_pa\_tions du mé - - na - - - ge.*

*cresc.* *cresc.*

*f*  
Mon brave hom\_me, mon cher hom\_me, travailler,  
*ff*



*mp*  
fai\_re de bon\_nes af\_fai\_res, puis se retron\_ver le soir, con -  
*dim.*



*dim.*  
- tents de l'ar\_gent ga\_gné, en s'embras\_sant de toute sa ten -  
Peu à peu plus calme  
*dim.*



*p*  
- dres - se!  
FRANÇOIS Et  
Et nê\_tre que des pe\_ti\_tes gens, des commer\_cants bien sim\_ples,  
*p*



V. *mettre honnêtement quelques sous de côté, pour vieillir plus tard dans la*

V. *paix, et s'ai-mer, comme je l'ai - - me!*

FRANÇOIS *et s'ai-mer, comme je l'ai - - me!*

*Un peu retenu* *Assez lent* ♩ = 72

Ils échangent un dernier baiser, une longue étreinte.

FRANÇOIS, gaiement.

*Un peu retenu* *Assez vif* ♩ = 168 *Allons! il faut pourtant aller dor- Sans rigueur*

F. *mf*  $\hat{3}$

-mir. Prends la recet - te, pendant que je vais é -

**1<sup>re</sup> Mouv!** 8

Sans rigueur

*fp*

Il se rasseoit à la caisse et se met à écrire en consultant le livre. Elle, tout un petit sac, va y vider l'argent que contient le tiroir du grand comptoir.

F. -cri\_re la comman\_de.

Un peu moins vif  $\text{♩} = 152$

*p*

MADELEINE, gaiement.

*p*  $\hat{3}$

Ca fait toujours plai\_sir à remuer, cet ar\_gent de la recet - te...

*mp*

M. La vente est très bonne, aujourd'hui...

*p*

FRANÇOIS

*p*

Où, la chance nous sou\_rit et nous com\_ble, la maison n'a ja -

*pp*

Il continue à feuilleter le livre et trouve

*p*

mais é\_té si pros\_pè - - re.

*p*

enfin le papier qu'Auguste y a glissé.

D'abord, il lit tout bas; puis, frémissant, éperdu,

*mf*

**Toujours vif (même mouv!) Qu'est-ce donc?**

*ff* *ff pp* *ff*

8

il relit à demi voix, sans que Madeleine, très occupée au comptoir, puisse l'entendre.

*pp*

8 - - - "Mardi prochain, prenez la pei\_ned'allervoir ce que fait vo\_tre femme

*ff pp*



F. *mf* aux Tu - le - ries... Et - le, et - - - le, grand Dieu!

*ff p*

F. Et ses sorties de chaque se - maine, et sa longue ab - sen - ce de ce

Toussaint est rentré par la petite porte restée ouverte, dans les volets de tôle. On le voit s'agiter, comme s'il barrait le passage à quelqu'un.

MADELEINE

F. *mf* soir! — Tous -  
 Toujours vif *pp* *cresc.* *f* *pp*

*alleg.*

M. TOUSSAINT  
 - saint, qui a-t-il? — Ma - da - - me, c'est cette menli -

*pp*

*alleg.*

— au — te d'hier. — On ne peut donner tou —

La Mendiante paraît à la porte avec un garçonnet de huit ans et une fillette de six, en loques.

**MADÉLEINE** *mf*  
— jours. — Si, si, laisse en — trer. —

**Retenu**

*cresc.*

*P*  
Pre — nez ce pain. —

**Large et grave**  $\text{♩} = 126$

**LA MENDIANTE** *p* **MADÉLEINE** *p*  
Que Dieu vous bé — mis — se! Les pauvres en —

M.  
 - fants, si tris - - tes et si pâ - - - les!

M.  
 C'est u - ne cru - au - té que de les pro - me - ner en - core à cette  
 express.

*mp cresc.* *f*

M.  
 heu - - - re.  
 LA MENDIANTE

*p*  
 Hé - las, Ma - - - da - - - me nous n'a - vous

*p dim.*

M.  
 Eh

M.  
 plus de chez nous, on nous a je - - - tés au ruis - seau.

*pp cresc.* *f*

M. *quoi! les chers pe - - tits, sans gi - - te, pres - que sans vê - te -*

*p dim.*

M. *- ments, er - rant toute la nuit par les ru - - est!... Te - nez, ma brave*

*mp*

*f dim.*

M. *fem - me, voi - ci de quoi leur trou - ver un a -*

*dim*

*p*

Elle prend dans la recette une  
pièce de monnaie et la lui donne.

LA MENDIANTE

Elle sort avec  
ses enfants.

M. *- si - - le. Merci, mer - ci, que Dieu vous bé - nis - se!*

*pp*

112/8

## MADELEINE, comme à elle-même.

Lent  $\text{♩} = 54$

Al! ce Pa-

-ris — qui dort main- te - nant, — ce Pa - ris — tombé au si -

*dim*

- lence et aux té- nés - bres, — ce — Pa - ris — re- pu, — en -

*p* *s*

- vant — ses peines et ses joies, — tan - dis que la mi -

*dim.* *p* *dim.*

M. *Andante*  
 - s'ère et la souffran\_cce rô - - dent en - - co - - re par ses rues

*pp* *mp*

FRANÇOIS, à part.

M. *Andante*  
 noi - - res! *Assez vif*  $\text{♩} = 152$  El - - le,

*p* *p*

Toussaint, qui a fini de fermer

F. *Andante*  
 el - le si bonne et si compa\_tis\_san\_te!

*p*

la boutique, l'examine depuis un instant, inquiet de son agitation.

F. *Andante*  
 Non, non, — c'est impos\_si - ble, et je ne puis la soupçon -

*p*

MADELEINE, bas.

F. *p* *3*  
 - DIEU.  
 TOUSSAINT, bas, à Madeleine.  
 Grand Dieu! que dis-tu?  
 Madame. prenez garde, je crois qu'on a des soupçons.

FRANÇOIS

*p*

Ma - de - leine, il faut mon - ter... Tenez, Toussaint,  
 Modéré et calme ♩ = 84  
*p* *pp* *3* *3*

F. *3* *3* *p* *crese.*  
 Il lui remet un papier, puis  
 il revient à sa femme.  
 descendez la commande. Ma - de - lei - ne, dis-moi, c'est bien

F. *f* *mf* *dim.* *p*  
 vrai que tu m'ai - mes? Oh! mon bon François, tu le sais, de tou - te mon  
 En cé - dant peu à peu *3*  
*mf* *dim.* *p*

M. *p* à - me! Oui, tu me l'as dit. Allons, passe la pre - miè - re.

sec, et elle sort par la gauche, en prenant sur la chaise son collet et son manteau.

F. *mp* La bo - mi - na - ble soup - çon — qui maintenant va me tor - tu - rer! —

F. *p* Il sort à son tour. **TOUSSAINT, seul.** *p* Il faudra que je sa - che. **Lent**  $\text{♩} = 54$  Ah! la mai - son heu - reu - se, tout ce bon -

F. *pp* - heur fragile et me - na - cé... Ah! les pauvres gens! — **Il éteint les deux**

dernières lampes électriques et sort par la droite.  
La boutique est tombée à une obscurité profonde.

**En cédant** **RIDEAU**



Une grande boutique de jonets, dans le jardin des Tuileries. — La boutique, une construction de fortes planches, soignée et coquette, est tournée de façon à ce qu'on aperçoive l'étalage au fond, à l'envers; des ballons, des cerceaux, des chariots peints, avec tout l'entassement des jonets accoutumés; et cet étalage se détache sur un buintain des Tuileries, les pelouses, les statues, les arbres, le pavillon de Marsan et la rue de Rivoli, tout cet horizon connu, dont on retrouve le ciel au dessus du toit planchéié de la baraque. — Au premier plan, une sorte d'arrière-salle qu'un vitrage sépare de la boutique. Un petit buffet, une table, des chaises. — A droite, une porte conduit dans un autre compartiment étroit, qui sert de cuisine. — Par une admirable après-midi du commencement de Juillet, vers cinq heures. Au fond, le jardin resplendit, plein de la turbulence d'un petit peuple d'enfants qui jouent et qui chantent.

Joyeusement animé  $\text{♩} = 138$

PIANO

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a forte (*f*) dynamic, featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing harmonic support with chords and single notes. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff is in treble clef, marked *p* (piano) and *léger* (light). The lower staff is in bass clef, also marked *p*, and features a dense texture of sixteenth-note patterns. The system ends with a *f* (forte) dynamic marking.

The third system consists of two staves. The upper staff is in treble clef, marked *p* and *f*. The lower staff is in bass clef, marked *p*, and continues with sixteenth-note patterns. The system concludes with a *f* dynamic marking.

The fourth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef, marked *dim.* and *p*. The lower staff is in bass clef, marked *p*, and continues with sixteenth-note patterns. The system concludes with a *p* dynamic marking.

The fifth system consists of two staves. The upper staff is in treble clef, marked *p*. The lower staff is in bass clef, marked *p*, and continues with sixteenth-note patterns. The system concludes with a *p* dynamic marking.

*p* *cresc.*

**RIDEAU** Georget est en train de disposer le thé

*mf* *cresc.* *f* *dim.*

sur la table, trois tasses et deux assiettes de gâteaux, tandis que la grand' mère, au fond, le dos  
**LES PETITES FILLES**, dansant une ronde dans le jardin.

Nous n'irons plus au bois, les lauriers sont coupés, La belle

*p*

turné, sert ses petits clients, un flot d'enfants de tous les âges, avec des mères, des femmes de  
 que voi - là viendra les ramasser. — Entrez dans la

chambre, des nourrices.

dan - se, Voyez comme on dan - se; Sau - tez, dan - sez,

embrassez Cell'que vous voudrez.

*f* *dim.*

## GEORGET

Ce beau jar - din, ce jar - din ai - mé où j'ai gran -

Moins vif  $\text{♩} = 100$

*pp* *alc*

di. où j'ai tant cou - ru, quand j'étais ga - min, comme il est

*alc*

gai. et clair, et délicieux, par ces après-mi -

*alc*

G. *di* deresplendis - sant so - leil, a - vec son petit

G. *dim.* peu - - ple d'en - fants jou - eurs. LES PETITES FILLES, reprenant,  
Nous n'i - rons plus au  
1<sup>er</sup> Mouv! ♩ = 138

1<sup>re</sup> F. bois, les lauriers sont cou - pés, La belle que voi - là, la lai - rons -

1<sup>re</sup> F. *dim.* - nous dan - ser? — En - trez dans la dan - se, Voy - ez comme on

Les clients, peu à peu, se sont en allés,

1.  
P.F.

dan - se; Sau - tez. dan - sez, embrassez Cell' que vous voudrez.

et la grand' mère, libre, descend en scène.

LA GRAND' MÈRE

Même mou!

Est-ce que tu toccupes du thé, mon petit Geor.

Un peu moins vif ♩ = 116

GEORGET

Geor? Mais il est fait, grand' mè - re! Je l'ai lais - sé près du réchaud... —

Cinq hen - res dé - jà, — mè - re. tar - de bien au - jourd'hui. —

## LA GRAND' MÈRE

Va, ça ne doit pas être de sa faute, et. le n'est pas toujours

The musical score for 'LA GRAND' MÈRE' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The lyrics are 'Va, ça ne doit pas être de sa faute, et. le n'est pas toujours'. The piano accompaniment features a right hand with triplet eighth notes and a left hand with chords and a bass line with triplet eighth notes.

## GEORGET

li - bre. Avec quelle impati - en - ce j'at - tends

The musical score for 'GEORGET' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lyrics are 'li - bre. Avec quelle impati - en - ce j'at - tends'. The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a bass line of triplet eighth notes.

cha - que mar - di...

**1<sup>er</sup> Mouv!**  $\text{♩} = 138$

The musical score for '1<sup>er</sup> Mouv!' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The lyrics are 'cha - que mar - di...'. The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a bass line of triplet eighth notes. The tempo is marked '1<sup>er</sup> Mouv!' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The dynamics include piano (p) and crescendo (cresc.).

The piano accompaniment for '1<sup>er</sup> Mouv!' continues with a right hand of eighth notes and a left hand of chords. The dynamics include piano (p) and decrescendo (dim.).

## GEORGET

Dis - moi, — grand' mè - re, je voudrais bien sa -

**Un peu modéré, mais toujours gaiement**  $\text{♩} = 96$

The musical score for 'GEORGET' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (p) dynamic. The lyrics are 'Dis - moi, — grand' mè - re, je voudrais bien sa -'. The piano accompaniment features a right hand with eighth notes and a left hand with chords. The tempo is marked 'Un peu modéré, mais toujours gaiement' with a quarter note equal to 96 beats per minute.

6. voir, car me voi - là un hom - me, j'ai seize ans. — Et tu

7. as toujours é - té si bon - ne pour moi! —  
LA GRAND' MÈRE  
Ont l'avait confi - é à mes

8. soins. Je n'étais pas ri - che, mais ta mè - re nous ai - dait, et

9. grâce aux quelques sous de cette bou - ti - que, — nous n'avons ja -

GEORGET

*mp*

mais manqué de rien. Oui, je me re -

**Vif, mais un peu moins qu'au début** ♩ = 126

vois tout pe - tit, jouant là, sur le gra -

vier, au bon so - leil. Et je me re -

*p* **Très retenu**

vois plus tard à cette E - co - - le commer - ci - a - - le, re - ve -

**Très modéré et très calme** ♩ = 84

*pp*



G. *Andante*

nant le soir dans nos deux étroites pièces de la rue Sainte An - - ne,

G. *Andante*

travaillant près de toi, sous la lam - - pe.

G. *Andante*

Et maintenant, me voi - là sor - ti de l'E - co - - le, je vais en.

*crusc.*

*p cresc.*

G. *Andante*

trer dans le commerce, gagner mon pain ... — A - lors, tu comprends, grand mè - re,

**Avec plus de Mouvement! ♩ = 96**

*f* *p* *mf*

G. *je voudrais bien sa - voir... —*

M. *LA GRAND' MÈRE*

*Je ne te di - rai rien.. Demande à ta*

The first system of the musical score features a vocal line (G) and a piano accompaniment (M). The vocal line begins with the lyrics "je voudrais bien sa - voir...". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

G. *Pourtant, voy - ons, si tu es ma grand' mè - re,*

M. *mè - re.*

The second system continues the musical score. The vocal line (G) has the lyrics "Pourtant, voy - ons, si tu es ma grand' mè - re,". The piano accompaniment (M) features a right-hand part with sixteenth-note chords and a left-hand part with a steady bass line. The piano part is marked *pp* (pianissimo).

G. *c'est que ton fils é - tait mon pè - re? <sup>souriant.</sup>*

M. *E - vi - demment.*

The third system concludes the musical score. The vocal line (G) has the lyrics "c'est que ton fils é - tait mon pè - re?" followed by the instruction *souriant.* (smiling). The piano accompaniment (M) continues with the same rhythmic pattern as the previous systems. The piano part is marked *p* (piano).

G. Et il est mort? Hé -

G. - las! oui, mon cher fils, mon Geor - ges, avant même que tu fus ses

GEORGET  
A - lors, mère est de - ve - nue veuve

G. - né.

G. et elle s'est re - ma - ri - é - e. Est-ce donc que son nouveau ma -

Sans lenteur

## LA GRAND' MÈRE

G.  
 - ri est un méchant hom - me? Non! ne m'in - ter - ro - ge pas... —

*P*

*dim.*

col  
 M.  
 Tu as tou - jours é - - té si sa - ge, si gai!

*P*

col  
 M.  
 — Ne nous fai - sons pas de la pei - ne... Demande à ta mè - re.  
 En cé - dant un peu

*dim.*

*pp*

## LES PETITES FILLES, reprenant dans le jardin.

*f*

Eu - trez dans la dan - se, Voy - ez comme on dan - se;

Animé ♩ = 138

*p*

5. *tr. f.* Sau - - tez, dan - - sez, embrassez Cell' que vous voudrez.

Madeleine paraît au fond, regarde à droite et à gauche, puis entre vivement.

GEORGET, se jetant dans ses bras.

Dans un grand élan de passion et de tendresse  $\text{♩} = 120$

Mè - - re, mère, enfin c'est

MADELEINE, l'embrassant éperdument.

6. toi! Mon Georget, mon grand Geor.

Un pen élargi

7. - get, comme c'est long, huit jours sans'embrasser!

1<sup>er</sup> Mouv! Animé

M.

*mp*

**Retenu** **1<sup>er</sup> Mouv!** **Ah!**

*cresc.* *ff* *dim.* *p*

G.

oui, jo-lyment long, — c'est ce que je di - - sais à grand'mè - re.

**Joyeusement, mais un peu**

*dim.* *pp*

La Grand'Mère est allée chercher la théière, dans la pièce voisine,  
et elle sert le thé. Madeleine ôte son chapeau et son collet.

LA GRAND'MÈRE

*mp*

moins vif qu'au début  $\text{♩} = 132$  Il faut goû -

*cresc.* *p*

G.

— termes enfants, le thé se-ra trop fort.

*p*

Tous les trois goûtent, assis à la table.

Sans presser  $\text{♩} = 116$

MADELEINE, avec inquiétude.

Et, mon grand Geor- get, ce fris- son que tu as

GEORGET

en, l'autre mar- di, au thé- à- tre? Mais ce n'é- tait rien.

G.

*express.*

Je me suis tant a\_mu\_sé, tu as é\_té si bome, et je t'ai fait ren\_

MADELEINE, toujours inquiète.

G.

*p*

\_trer si tard! A\_lors, tu as bien dor\_mi?

*express.*

GEORGET, souriant.

MADELEINE

*p* *p*

Cer\_tai\_ne - ment, Tu n'as pas eu de

GEORGET

MADELEINE, à la Grand' Mère..

*p* *p*

maux de tête? Pas le moi\_n\_dre. C'est vrai, ce qu'il dit



## LA GRAND'MÈRE

M.  
là? Très vrai, il se por-te comme un char-me...

*p*

*dim.* *pp*

M.  
Mes en-

*mp*

*cresc.* *p*

M.  
-fants, j'a-va-le mon thé bien vite, et je vous

*cresc.*

M.  
lais-se ba-va-der. Mes pe-tits cli-ents me ré-  
**Un peu retenu**

*cresc.*

Elle retourne au fond et on la voit, de temps à autre, vendre des jouets.  
Le va et vient des enfants et des promeneurs est continu.

cl.  
M.

- clament.  
**Animé** ♩ = 138

*dim.* *p*

**Un peu retenu**

MADÉLEINE, rapprochant sa chaise de celle de Georget, le prenant dans ses bras.

*p*

O mon en - fant, tu ne peux sa - voir combien je t'ai - nie,  
**Assez lent, soutenu** ♩ = 72

*pp*

tout ce grand amour a - mas - sé dont mon pauvre cœur se sou - la - ge si ra - re.

M.  
 - ment! — A peine un bai-ser fur-tif de loin en loin, et je te

M.  
 perds de nouveau. Dans ta pe-tite en-fan-ce, j'étais moins

M.  
 libre en-co-re, j'avais tant de mal à m'échapper, un jour tous les mois, pour t'as-

M.  
 -soir quel-ques mi-nu-tes sur mes ge-noux.

## GEORGET

*pp*

Je me souviens, mè-re, tu pas - ses dans ma mé - moi - - re comme une

*pp*

ombre douce, u - ne bon-ne fée sou-ri - - ante et ca-res -

MADELEINE

*p* *cresc.*

- san - - te. Et puis, — tu as gran - di, et voi -

**Peu à peu avec plus de Mouv!**

*p* *cresc.*

- là mon cœur — qui veut t'a - - voir toujours da - van -

*crsc.*

M. *crsc.*

lage à me - su - re que tu deviens beau et fort.

M.

Ah! cet - te soir ar - den - te, cet - te faim in - sa - ti -

**Passionément** = 120

M.

*dim.*

- a - - ble, de t'a - voir toujours là, tou - jours a

*dim.*

M.

*crsc.*

moi! Je fi - ni - rai par ac - cou - rir chaque soir avec le be -

*crsc.*

*f* *dim.*

*soin de l'em-bras-ser, de te gar-der ain-si sans que rien ja-mais*

**GEORGET**

*p*

*plus nous se-pa-re. C'est fa-ci-le, mè-re, reste a-vec*

**Assez vif**  $\text{♩} = 152$

**MADELEINE, doucement.** **GEORGET**

*p* *p*

*moi. — Hé-las! mon Geor-get, je ne puis. — Écou-te,*

*mè-re, je voulais sa-voir. Me voi-ci*

**Moins vif**  $\text{♩} = 116$  **Retenu**

*f*

grand, je suis gai, je suis so - lide, et j'ai  
 Un peu modéré, mais sans lenteur ♩ = 108

hâ - - - te d'être au tra - vail, de fai - - re ma vie a - vec droiture et cou -

*mf*

- ra - ge. — Mais je com - prends combien le mys -

- tère qui m'entoure m'affai - blit, me rend crai - tif et soupçonneux. —

*crese.*

G. J'ai besoin de sa - voir, pour me mettre en mar - che, le front

*p cresc.* *mf* *crese.*

MADELEINE, toujours très douce,

G. haut. — Tu me fais beaucoup de pei - ne, mon Geor - en cédant

*p* *f* *m.g.* *p*

GEORGET

V. — get. — Ton a - mour pour moi est donc u - ne

*mf*

1<sup>re</sup> Mouv!

*pp*

G. pei - - - ne? Moi — qui voudrais nê - - - tre queta



G. joie, ta dou - ceur et ta ca - res - se! Si tu par - lais, —

G. — j'a - dou - ci - rais peut - è - tre ton cha - grin. **Animé**  $\text{♩} = 120$

MADEIRAINE *f* Une tel - le confessi - on, à toi, Oh! non, c'est impossible enco - re.

M. Plus tard, — quand tu se - ras un hom - me Plus **GEORGET** *f*

6. tard, mè-re, tou-jours plus tard, lors-que tu souf-fres,

*cresc.* *mf*

6. lors-que je souffre!.. Oh! mè-re, prends-moi dans tes bras, em-por-te-

*cresc.*

6. - moi dans ta mai-son que j'i-gno-re, gar-de-moi dans

*dim.* *dim.*

6. l'air où tu vis et dont j'ai be-soin pour vi-vre!

**Retenu**

MADELEINE, douloureuse.

*p* *crese.*

Georget, — Georget, — tu fais de notre sépa - ra - tion nu arrache.

**Plus lent** ♩ = 80

*p* *crese.*

*mf* *p*

ment dont tout mon è - tre sai - gne. Ja - mais je n'ai sen -

*mf* *p*

*crese.*

ti si brûlan - te l'af - freuse cruauté de ne pou - voir te pren - dre, l'empor -

**Chaleureux**

*crese.*

*f*

ter, te gar - der. Mais il n'est pas d'amour plus fort que le

**Modéré** ♩ = 92

M. *no - tre, la même chair, la même âme et nous ne faisons*

M. *qu'un, mon Geor - get, et personne au mon - de ne peut — nous désu -*

**Retenu**

*dim.*

Ils restent longuement embrassés.

M. *- nir!*

**Lent**,  $\text{♩} = 72$ , mais peu à peu plus chaleureux

*p* *cresc.*

LES PETITES FILLES, dans le jardin.

M. *Mais les lau - riers du bois, les lai - nous fa - -*

**Animé**  $\text{♩} = 138$

*p*

1.  
PF

ner? Non, cha\_cune à son tour i-ra les ra \_ \_ mas \_ \_

The first system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a bass line with sustained chords and a treble line with chords. A large slur covers the piano accompaniment across the first four measures.

1.  
PF

ser. — En \_ trez dans la dan \_ se, Voy \_ ez comme on

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a bass line with sustained chords and a treble line with chords. A large slur covers the piano accompaniment across the first four measures.

1.  
PF

dan \_ se; Sau \_ tez, dan \_ sez, embrassez Cell' que

*dim.* *pp*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a bass line with sustained chords and a treble line with chords. A large slur covers the piano accompaniment across the first four measures. The dynamic marking *dim.* is placed above the piano accompaniment in the first measure, and *pp* is placed above the piano accompaniment in the fourth measure.

1.  
PF

vous ai\_mez.

Très vif  $\text{♩} = 152$

8-

LA GRAND' MÈRE *mf*

vous ai\_mez. Madetei \_ ne! votre ma\_

*ff* *ff p*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a bass line with sustained chords and a treble line with chords. A large slur covers the piano accompaniment across the first four measures. The dynamic marking *ff* is placed above the piano accompaniment in the first measure, and *ff p* is placed above the piano accompaniment in the fourth measure. The tempo marking *Très vif* and the tempo  $\text{♩} = 152$  are placed above the piano accompaniment in the first measure. The number 8- is placed above the piano accompaniment in the first measure. The dynamic marking *mf* is placed above the vocal line in the fourth measure.

MADELEINE, dans l'angoisse.

Elle ouvre la porte de droite.

*f* - ri! — Lui, mon Dieu!.. *mp* Georget, pas-se par i -  
 Un peu moins vif, mais toujours très agité ♩ = 144

- ci, — et ju-re - moi de ne pas res - ter der - riè-re cet-te

GEORGET *p*  
 por - te, va dans le jar - din un ins-tant. — Mè-re, j'o-bé-i - rai.

Il sort au moment où François, hors de lui, pénètre dans la boutique.

La Grand'mère retourne au fond, où elle reste pendant toute la scène suivante.

FRANÇOIS, hors de lui

*f* Tu m'as menti. Ma.de -  
 Un peu moins vif, mais toujours très agité ♩ = 144

*ff* *f* *fp*

Très vif ♩ = 152

M MADELEINE, devant la porte,

*mf*

- lei\_ne, tu as un a - mant! — Un a\_mant, moi!

FRANÇOIS

*f* *mf*

Je l'ai vu, tu viens de le ca - cher, — il est là,

M MADELEINE

*mf*

derrière - recet.te por - te... Ô-te-toi, que je pas\_se! Un a -

FRANÇOIS

*mf* *cresc.* *p*

- mant, mon Dieu, un a\_mant! — Ah! ceux qui

F. m'ont préve\_nu ne m'ont pas trom - pé... Ô - te - toi,

*8*

*crusc.* *p*

MADELEINE, lui barrant toujours le chemin.

F. — si tu tiens à la vi - e! François, de grâ - ce,

*mp* *p*

FRANÇOIS, de plus en plus furieux. Il la bouscule et l'écarte.

M. cal.me-toi, je te di.rai tout. Non, non! lui d'a - bord... Ah! tu ne veux

*crusc.*

F. pas l'ô - ter, mi.sé - ra - ble fem.me! tu veux sau - ver ton a.mant!



MADÉLEINE, éperdue, au moment où il va ouvrir la porte,

*ff*

François, c'est mon fils, c'est mon enfant!

*ff p*

FRANÇOIS, assommé.

*p*

Ton enfant, — Un enfant de toi, un grand fils que tu m'as ca-

**Lent**  $\text{♩} = 69$

*ff p*

*f* — *p* — *dim.* — *pp*

— ché... — Ah! Dieu bon! quedis-tu? Que nous arri-ve-t-il?

**Retenu** **Animé**  $\text{♩} = 138$

*mf* — *p* — *dim.* — *pp*

Il tonte, comme ébahi, sur une chaise.

LES PETITES FILLES, reprenant, au loin.

*p*

En-trez dans la dan-se, Voy-ez comme on dan-se;

Sau - tez, dan - sez, embrassez Cell' que vous ai - mez .

*pp*

En cédant légèrement

MADELEINE, humblement,

*p*

Très lent  $\text{♩} = 58$

E - cou - te, Fran - çois, l'heu - re est ve - nue que j'ai tant re - dou -

- té - e, l'heu - re de la confessi - on...

*express.*

*pp*

*pp*

C'é - tait u - ne cou - si - ne de mon père, u - ne pa - ren - te pau - vre

M.  
 3  
 dont on ne t'a ja-mais par-lé; et je jou-ais i-ci, dans ce jar-

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter note (C5), then a quarter rest, and another triplet of eighth notes (B4, A4, G4). The lyrics are "dont on ne t'a ja-mais par-lé; et je jou-ais i-ci, dans ce jar-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady bass line and chords in the right hand.

M.  
 -din, a-vec son fils Geor- - - ges; et j'a-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note (D5), a quarter note (E5), a quarter note (F5), and a quarter note (G5). The lyrics are "-din, a-vec son fils Geor- - - ges; et j'a-". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

M.  
 3 3 3  
 -vais dix-sept ans et lui vingt, lorsque la fau-te fut com-mi-se.

The third system of music features a vocal line with three triplet markings. The vocal line starts with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), followed by a quarter note (C5), another triplet of eighth notes (B4, A4, G4), a quarter note (F5), and a quarter note (E5). The lyrics are "-vais dix-sept ans et lui vingt, lorsque la fau-te fut com-mi-se.". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

M.  
*cresc.* *mp* *dim.*  
 Puis, il par-tit au ré-gi-ment, il y mou-rut, même a-

The fourth system of music includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo), *mp* (mezzo-piano), and *dim.* (diminuendo). The vocal line has a quarter note (D5), a quarter note (E5), a quarter note (F5), a quarter note (G5), a quarter note (A5), a quarter note (B5), and a quarter note (C6). The lyrics are "Puis, il par-tit au ré-gi-ment, il y mou-rut, même a-". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

v. *pp*  
 - vait que l'enfant vint au mon - de... Deux ans a - - - près, je t'épou -

FRANÇOIS  
 v. *p*  
 - sais. Et ton pé - re ne m'a rien dit, et tu ne m'as rien  
 Un peu moins lent ♩ = 63

MADELEINE  
 f. *p*  
 dit toi-mê-me! Mon pé-re m'au-rait tu - é - e. Pendant des mois, il m'a fait dispa -

v. *mf*  
 - rai - tre Oui, — j'aurais dû tout te di - re, mais tu le

## FRANÇOIS

M. *p*  
 sais, on ne ré\_sistait pas à mon pè - re. Et, plus tard,

F. quand il a été mort? Tant d'années écoulées, et tu n'as toujours rien dit!

## MADELEINE

M. *p*  
 Te tout di - re, Fran\_çois, combien de fois l'a - veu m'estu monté aux lèvres!

M. *cresc.* **FRANÇOIS**  
 J'ai toujours faibli, j'ai toujours tremblé de perdre ton a - mour. — Alors cessor.  
**Pas trop rigoureusement lent**

## MADELEINE

F. Ces ru-ses,  
-ties con-ti-nu-el - les, ces ru-ses, ces men-son - ges, c'é - tait cet enfant?

M. ces mensonges, de quel poids lourd ils pe - saient sur ma con-sci-en-ce, de quel affreux tour.

M. -ment ils me tor-turaient — dans mon bon - heur! — Ah! Fran -

M. - çois, être si heu-ren - se par toi et te men-tir, quel châ-ti -

M. *ment — de la faute au ci — en — ue!*

**Assez vif** ♩ = 126

*mf*

Elle s'agenouille devant lui, sanglotante.

M. *Par — don, — par —*

**Très retenu** **Lent** ♩ = 56 *express.*

*f* *pp*

M. *— don, François, — par — don de l'avoir si longtemps men — ti, — par —*

M. *— don de n'avoir pas eu la for — ce de te cri — er la vé — ri —*

**Peu à peu plus chaleureusement**

*cresc.* *cresc.*

M. *Plus animé*  $\text{♩} = 88$

- té avant le ma - ri - a - ge, par - don de t'a voir en .

M. - sui - te vo - lé ton a - mour tant mon a - mour pour toi me rendait

M. *dim.*

là - che, par - don de ne pas t'a - voir a vou - é ma se -

**Revenez** peu à peu

*dim.*

M. *p* *1<sup>er</sup> Mouv!*

- crè - te mi - sè - re de femme et de ne pou - voir plus ê - tre qu'une é -

au



M. FRANÇOIS, se levant.

- pou - se qui t'ai - me! — Le pardon, —

*Très modéré; presque lent*  $\text{♩} = 76$

F. oui, — je tâ - che - rai... — Mais, d'a -

M. MADELEINE

Comment?

- bord, il faut que tu me re - vien - nest tout en - tiè - re! Tu choi -

**En animant un peu**

F. - ras entre ton fils et moi, et si tu me choi - sis, je pardon - ne -

**Un peu retenu**

## MADELEINE, frémissante.

*mf* <sup>3</sup>  
En-tre mon fils et toi, mais c'est u-ne lut-te sa-cri-lè-ge!

-rai.—  
Assez animé, agité  $\text{♩} = 116$   
*mf* *p*

*mf* *p*  
Toi si bon, toi si jus-te, tu ne peux vou-loir en mon cœur cet a-bo-mi-

*mf*  
-na-ble combat.—  
FRANÇOIS  
Tu dis que tu m'ai-mes, non! tu ne m'aimes pas, puisque tu  
Sans une extrême rigueur de mesure

MADELEINE  
*mp*  
ai-mes l'en-fant d'un au-tre. Dieu jus-te! voi-  
Chaleureux  
*cresc.* *mf* *p*

*cresc.*

M. *l*à main.te.nant que je ne t'aime pas, lorsque je t'a.do.re!

*cresc.*

M. Et, si j'a.do.re mon fils, ce n'est pas du même a.mour, vous a.

*mf* *p* *mf*

M. -vez chacun vo.tre part.

FRANÇOIS *f*

Non, l'au.tre re.vit dans son

**Toujours chaleureux**

*p* *p*

F. fils, c'est l'au.tre que tu ai.mes. L'enfant d'un au.tre ne peut a.voir de

*cresc.*

E

pla - ce dans no - tre mé - nage, il est l'é - tran - ger qui m'ou - trage et qui me

*dim.* *mf*

MADELEINE

E

vo - - le. — Ah! François, tu es bar - ba - - re,

*mp* *p*

M

Ah! comment aurais-je la for - ce de choisir en - tre vous deux qui

*cresc.* *cresc.* *mf*

M

é - - tes ma vi - - e... Peux -

*dim.*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

tu être jaloux de mon fils?  
 FRANÇOIS *mf*  
 Ja\_loux, oui, ja\_loux de ce

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

eresc.  
 fils qui est le pas - sé, qui m'a pris le meilleur de notre a -  
 eresc.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

-mour, puis - que ja - mais, ja - mais plus, je n'au -

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

MADÉLINE  
 Pi - tié, pi - tié pour nous  
 -rai un en - fant de toi.

M.  
deux! Tu veux donc que nous nous dé . vo . rions dans le plus af .

M.  
- freux des tour - ments?  
FRANÇOIS, hors de lui. *f* b .  
Ou ton fils ou

F.  
moi! — Reste i - ci ou ren - tre chez nous. — Mais si tu  
Un peu largement

F.  
ren - tres, c'est que tu m'au - ras ju - ré de ne ja - mais re . voir ton en -

Il sort comme au fou, et elle tombe le visage  
dans ses mains, contre la table, saennée de sauglots.

*ff* *2*

- fant!

**Animé** ♩ = 158

*ff*

The first system of music consists of a bass line and a grand staff. The bass line begins with a half note G2, followed by a quarter rest, and then continues with a series of quarter notes: A1, B1, C2, D2, E2, F2, G2. The grand staff features a piano accompaniment with a strong dynamic of *ff*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

LES PETITES FILLES, dans le jardin. (Ajoutez jusqu'à la fin de l'acte, quelques voix de femmes aux voix d'enfants.)

*ff*

Ci - ga - le, ma ci - - gale, allons, il faut chan -

**Toujours animé**

*ffp*

The second system of music features a vocal line and a grand staff. The vocal line is in 2/4 time and begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then continues with a series of quarter notes: B4, C5, D5, E5, F5, G5. The grand staff features a piano accompaniment with a dynamic of *ffp*. The right hand plays a complex rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a simpler pattern of quarter notes.

*ff*

- ter, Car les lau - riers du bois sont dé - ja re - - pous - -

*ffp*

The third system of music features a vocal line and a grand staff. The vocal line continues from the previous system with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then continues with a series of quarter notes: B4, C5, D5, E5, F5, G5. The grand staff features a piano accompaniment with a dynamic of *ffp*. The right hand plays a complex rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a simpler pattern of quarter notes.

*ff*

- sés. — En - trez dans la dan - - se, Voy - ez comme on

*ffp*

The fourth system of music features a vocal line and a grand staff. The vocal line continues from the previous system with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then continues with a series of quarter notes: B4, C5, D5, E5, F5, G5. The grand staff features a piano accompaniment with a dynamic of *ffp*. The right hand plays a complex rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a simpler pattern of quarter notes.

La grand' mère est accourue et s'efforce de calmer Madeleine. Georget rentre par la droite.

1<sup>re</sup>  
P.F.

dan - se; Sau - tez, dan - sez, embrassez Cell que vous ai\_mez.

GEORGET

Mè - re, mè - re, pour - quoi pleu - res - tu?  
Même mou! En animant un peu

G.

On veut donc nous sé - pa - - rer? —  
Geor - get, mon Geor - -  
En aimant de plus en plus

M.

- get, je reste a - vec toi, et que mon a -



Mour m'en don-ne le cou-ra-ge

LES PETITES FILLES, reprenant.

En-trez dans la dan-se,

**Retenu** **1<sup>er</sup> Mouv!**

ge!

Voy-ez comme on dan-se; Sau-tez, dan-sez,

*cresc.*

embrassez Cell' que vous ai-mez.

Un peu largement  $\text{♩} = 112$

*mf* *f* *ff*

RIDEAU

Un peu retenu Vif  $\text{♩} = 184$

Le marché aux fleurs de la Madeleine, le côté gauche, à l'angle du boulevard Malesherbes. — On voit en enfilade la double rangée des petites tentes de toile, s'enfonçant un peu de biais, de façon à ce que tout le flanc gauche de la Madeleine, toute la colonnade se profile à droite, jusqu'au bout de la place, dont on aperçoit les maisons lointaines, au coin de la rue Tranchet. — Au premier plan, à droite et à gauche, les premières tentes débordent d'une profusion de fleurs coupées, puis les autres se perdent, débordantes aussi de fleurs en pot et de plantes vertes. — De même, au premier plan, à droite, un banc, à demi caché dans de hauts palmiers. — Par une resplendissante matinée de Juillet, entre dix et onze heures, lorsque la vente est dans son plein. Une pluie de soleil inonde les arbres, fait éclater les couleurs vives des fleurs et les tons clairs des toitures.

Pendant toute la durée de l'acte, la foule des promeneurs et des acheteurs ne cesse d'aller et de venir le long de l'allée centrale. Et tous les types parisiens défilent, le jeune ménage qui emporte une plante verte, le vieux monsieur qui achète des roses, l'ouvrière qui marchande un pot de réséda, la ménagère qui ajoute à son panier de provisions déjà plein une gerbe fleurie, etc, etc.

Avec beaucoup d'éclat et une assez vive animation ♩ = 120

PIANO

*f*

*dim*

*p*

*cresc.*

*mf*

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with many slurs and a dynamic marking 'M.G.' above the first measure. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff continues the bass line with slurs. A dynamic marking 'M.G.' is present above the second measure of the upper staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff continues the bass line with slurs. A dynamic marking 'M.G.' is present above the second measure of the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff continues the bass line with slurs. A dynamic marking 'cresc.' is present in the first measure of the upper staff. The system concludes with a 3/4 time signature.

**Un peu retenu**

**RIDEAU.** Au lever du rideau, on ne voit pas Madeleine et Georget qui descendent lentement  
**1<sup>er</sup> Mouv!**

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with slurs and a dynamic marking 'f' below the first measure. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs.

l'alle centrale, dans la houscade; et il n'y a d'abord que les appels des marchandes, au milieu du brouhaha.

1<sup>re</sup>

2<sup>e</sup>

3<sup>e</sup>

LES MARCHANDES DE FLEURS (VOIX ÉPARSÉS)

4<sup>e</sup> *f* Il ne vous faut

5<sup>e</sup> *f* Mada - me, voyez donc...

6<sup>e</sup>

*dim.* *p*

3<sup>e</sup> *f* Venez me voir, ma pe - ti - te da - me, je vous ar - ran - ge -

1<sup>re</sup> rien, Monsieur?

2<sup>es</sup> *f*  $\hat{4}$   $\hat{4}$   
De belles ro - ses, Monsieur, el les em - bau - - - ment...

3<sup>es</sup>  
- rai...

1<sup>re</sup> *f*  $\hat{4}$   
Des oeillets, des résédas, des margue -

6<sup>es</sup> *f*  $\hat{4}$   $\hat{4}$   
U - ne belle plante ver - te, Ma - da - me ...

*M. G.*

1<sup>re</sup>  $\hat{4}$   
- ri - tes, des ro - ses...

2<sup>es</sup>  
Mada - me, voyez donc...

3<sup>es</sup> *f*  $\hat{4}$   
De belles ro - - ses, Monsieur...

4<sup>es</sup>  $\hat{4}$   
Des oeil -

*M. G.*

1<sup>re</sup> *f* Des

4<sup>es</sup> -lets, des résédas...

5<sup>es</sup> *f* Monsieur, voy - ez...

6<sup>es</sup> *f* Une belle plante ver - te...

M.G.

The first system of the musical score consists of six vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, and bass clefs. The piano accompaniment is in grand staff. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Des", "-lets, des résédas...", "Monsieur, voy - ez...", and "Une belle plante ver - te...". There is a dynamic marking of *f* (forte) and a section marked "M.G." (Mourning/Grief).

1<sup>re</sup> ro - ses...

2<sup>es</sup> Des œil-lets...

3<sup>es</sup> Des résédas...

4<sup>es</sup> *f* Voy - ez... *cresc.* Voy -

5<sup>es</sup> Monsieur...

6<sup>es</sup> Ma - da - me...

The second system continues the musical score with six vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ro - ses...", "Des œil-lets...", "Des résédas...", "Voy - ez...", "Monsieur...", and "Ma - da - me...". There is a dynamic marking of *f* (forte) and a *cresc.* (crescendo) marking. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand.

*cresc.*

1<sup>re</sup> Des œil - lets, des ré - sé - das, des mar - gue -

2<sup>e</sup> - ez... Il ne vous fant

*cresc.*

3<sup>e</sup> Ma - da - me, voy - ez

*cresc.*

1<sup>re</sup> - ri - - - tes, des ro - - - ses...

2<sup>e</sup> *cresc.* De bel - les

3<sup>e</sup> *cresc.* Ve - nez me voir, ma pe -

4<sup>e</sup> rien, Monsierr ? Mon -

5<sup>e</sup> donc... Voy - ez...

6<sup>e</sup> *cresc.* U - ne bel - le plan - te ver - - - te. Ma -

2<sup>es</sup> ro - - ses, Mon - sieur, el - les em -

3<sup>es</sup> - ti - le da - me, je vous ar - - rau - ge - -

4<sup>es</sup> - sieur... Des ceil - lets, des ré - sé -

5<sup>es</sup> Voy - ez... Mon -

6<sup>es</sup> - da - - me... Voy - ez... Mon -

1<sup>er</sup> Les ro - ses, les ro - ses, voy - ez les

2<sup>es</sup> - bau - ment... Les ro - ses, les ro - ses, voy - ez les

3<sup>es</sup> - rai... Les ro - ses, les ro - ses, voy - ez les

4<sup>es</sup> - das... Voy - ez, voy - ez, voy - ez, Mon -

5<sup>es</sup> - sieur... Voy - ez, voy - ez, voy - ez, Mon -

6<sup>es</sup> - sieur... Voy - ez, voy - ez, voy - ez, Mon -

*crise.*



1<sup>re</sup> ro\_ses... Les ro\_ses, les ro\_ses, voyez les ro - - - ses...

2<sup>e</sup> ro\_ses... Les ro\_ses, les ro\_ses, voyez les ro - - - ses...

3<sup>e</sup> ro\_ses... Les ro\_ses, les ro\_ses, voyez les ro - - - ses...

4<sup>e</sup> - sieur... Voyez, voyez, - voyez, Ma - da - - - me...

5<sup>e</sup> - sieur... Voyez, voyez, - voyez, Ma - da - - - me...

6<sup>e</sup> - sieur... Voyez, voyez, - voyez, Ma - da - - - me...

GEORGET, arrivant au premier plan, sa mère à son bras.

Quel beau so - leil, mè - - - re, et - comme

Un peu moins vif ♩ = 100

6. tout sent bon! — Ah! ce Pa - ris qui - se fleurit et s'em.

*mf* *p*

6. *mf* *p*

ba - - - me, ce pa - ris où gran -

*mf* *p*

6. *mf* *p*

- dit toujours la passi - on des fleurs, où les

*p*

6. *p*

ru - - es fi - ni - ront par charri - er des œillets et des

*mf* *p*

6. *mf* *p*

ro - - - ses ...

LES PREMIÈRES MARCHANDES

*p* Les ro - ses, les ro - ses, voyez les ro - ses ...

LES DEUXIÈMES MARCHANDES *p*

Les ro - ses, les ro - ses, voyez les

6. *P* Et c'est ta fé - - - te, mè - re, la Sainte Madeleine,  
 2. ro - - - ses...

6. et quel - le bonne i - de - e d'être ve - nus en - semble - a che -

MADELEINE  
 6. - ter ton bou - - - quet. Une i - dé - e de toi, mon Geor -  
 Un peu retenu *1<sup>er</sup> Mouvement*

4. - get, u - ne surpri - se, l'of - fre d'u - ne pro - me - nade, et no - tre brusque ar -

## GEORGET

M. *p*

- rêt à ce mar - ché. — Je suis si fier, si heureux de t'a -

G. *pp*

- voir à mon bras! Tou - jours j'a.vais rê - vé ce grand bonheur, sor -

G. *pp*

- tir, me pro.me.ner li.bre - ment a.vec toi, et rire et can - ser, com - me deux bons cama -

G. *p*

- ra - - des. Et ce - la m'emplit d'u.ne telle al.lé.gres.se, depuis dix

G. jours, de pos-sé - der en - fin ma ma - man à moi tout

*cresc.*

G. seul!... Mè - re, tu es comme moi bien heu - reu - se, n'est - ce

*mf* *p* *mp* *p*

G. *p* MADELEINE pas? Oui, mon en - fant, bien heu - reu - se... C'é - tait aus - si mon

*En cédant* *Un peu plus calme*

V. *mp* rê - ve et je crai - gnais de ne le ré - ali - ser ja - mais. *p*

*Un peu retenu* **1<sup>er</sup> Mouv!** (comme au début)  $\text{♩} = 120$

## LES PREMIÈRES MARCHANDES

*f*

Les ro-sés, les ro-sés, voyez les

*cresc.*

GEORGET

*mf*

Ah! ces ro - - - ses, ces ro - ses,

*p*

ro - - - - ses ...

*pp*

qu'el - les sen - tent bon!...

*poco cresc.*

*riant. cresc.*

Je me sou - viens qu'autre - fois grand' mè - re me ra - con -

Sans rigueur

6. *tait* que, si les petits garçons ve - naient dans les choux, — les petites

6. fil . les poussaient dans les ro - - - -

LES PREMIÈRES MARCHANDES *f*

Les ro - ses, les ro - ses, voyez les

6. Un cortège de baptême paraît, des commerçants

- ses... *p*

ro - - - - ses... *dim.*

LES DEUXIÈMES MARCHANDES *pp*

Les ro - ses, les ro - ses, voyez les ro - ses... *dim.*

Très retenu *Assez lent et calme* ♩ = 69 *p express.*

riches du voisinage, le poupon aux bras d'une nourrice superbe, la mère et le père, le perrain et la marraine, des invités; et le cortège traverse lentement la scène, se dirigeant vers l'église, dont on voit la petite porte, à droite. Les appels des marchandes ont repris. Tout un gai brouhaha accueille le baptême.

## GEORGET

*p*  
Tiens, un baptême!

4<sup>es</sup> *p*  
LES MARCHANDES, appelant la mère. Les

5<sup>es</sup> *p*  
Venez me voir, ma petite dame...

6<sup>es</sup> *p*  
Madame, voyez donc...

1<sup>es</sup> *f*  
Venez me voir, ma petite dame...

2<sup>es</sup> *mf*  
Les roses, les roses... Voy-

3<sup>es</sup> *mp*  
Les roses, les roses...

4<sup>es</sup>  
roses, les roses...



## UNE DES PREMIÈRES MARCHANDES

1<sup>re</sup> *p* Ma-da-me, Ma-da-me,

2<sup>e</sup> -ez...

3<sup>e</sup> *mp* Voyez...

4<sup>e</sup> *p* Voyez...

5<sup>e</sup> *p* Voyez...

6<sup>e</sup> *p* Voyez...

*dim.*

LA MÈRE,  
gaiement.

il faut fleurir l'enfant... Des ro-ses blan-ches, des ro-ses rou-ges... Tout à  
Sans rigueur

*pp*

LA 1<sup>re</sup> MARCHANDE

l'heu-re, quand nous re-passerons. Des ro-ses blan-ches pour u-ne fille, des roses rouges pour un gar.

*p*

*cresc.*

*mp* LA MÈRE *p* GEORGET, riant. *mp* 3

1. - çon, Oui, tout à l'heu\_re, des ro - ses blan - ches. Une fil\_let - - - te!

Le baptême s'éloigne et entre dans l'église. *cresc.*

6. Encore u - - ne qui a poussé dans u\_ ne ro - - - se! Dis donc, mè\_re,

6. s'il sortait u\_ ne fil\_lette de chauc\_ ne des ro - ses qui sont là, hein, quel\_ le

Toussant entre en scène, poussant une

7. fou - - - le, quel pe\_tit peu - - - ple!

**Même mouv!**

petite voiture, où se trouvent les mots: *Boulangerie Delagrangé*, en lettres dorées.

GEORGET, brusquement, *mf*

MADELEINE, qui le reconnaît,  
frémissante, à part, *p*

Et grand'mère que nous a - vous per -  
Tous - saint!

- du - e! Elle est res - tée là - bas, de - vant les plan - tes

gras - ses... Je vais la re - prendre, et nous fe - rons no - tre mar -

MADELEINE  
*p*

- ché! — C'est ce - là. Je vous at - tends i - ci, sur ce banc.

Très émue,  
*mp*

M. *Retenu* Tous .

Elle l'emmena près du banc.

M. - saint, je veux te par ler. Toi qui as tout su, qui as é -

**Un peu plus modéré**  $\text{♩} = 63$

*p*

M. - té le ser viteur mu - et de mon pè - re, qui m'as ai - dée plus tard à voir mon en -

M. - fant... Ah! si je te di - sais quelle est ma souffran - ce!

*mf*

TOUSSAINT, très ému lui-même.

*p*

Je sais, je sais, Ma-da-me, et mon pauvre vieux

The first system of music shows a vocal line in bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "Je sais, je sais, Ma-da-me, et mon pauvre vieux". The vocal line includes three triplet markings over the notes "sais", "sais", and "vieux". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring chords and arpeggiated figures.

*p*

cœur se brise avec le vô - - tre... Vous le vo - yez,

The second system continues the vocal line with the lyrics "cœur se brise avec le vô - - tre... Vous le vo - yez,". The vocal line has a triplet over "tre" and a piano marking. The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated patterns.

*p*

c'est la Sain - te Ma - de - - leine et com-me tous les

The third system shows the vocal line with the lyrics "c'est la Sain - te Ma - de - - leine et com-me tous les". The piano accompaniment features a more active bass line with arpeggiated chords.

*p*

ans, Monsieur De la grange m'envoie i - - ci, avec la voitu-re, pour rapporter les fleurs, -

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "ans, Monsieur De la grange m'envoie i - - ci, avec la voitu-re, pour rapporter les fleurs, -". The piano accompaniment includes a section with a treble clef and a key signature change to one flat.

MADELEINE, gagnée par les larmes, *cresc.*

*mp*

T. — dont il a l'ha-bi-tu-de de fleurir vo-tre cham-bre. Oh! Fran-  
En aimant un peu  $\text{♩} = 80$

*pp cresc.*

M. - çois, Fran-çois... Il ne m'oublie donc

*f* *mp*

*mf dim.*

TOUSSAINT

MADELEINE

M. pas? Lui!... non, non, Ma-da-me. Et que fait -

*mf* *p*

M. - il, de-puis dix jours que je ne suis plus là?

TOUSSAINT *p*

Il est bien tris - te, bien

T. *crese.*  
 som - - bre. La pauvre mai\_son est comme deuil.  
**Sans presser**

T. Tout y va de travers, l'âme en est par - tie, et je crains  
**Retenu** **Eu aimant un peu**

*MADELEINE, très agitée.*  
*mf*  
 Il se conso\_le\_ra, il pren -  
 T. bien que le commer.ce ne tourne mal.

M. -dra une au\_tre fem - me, les jo - lies fil - les ne manquent  
**Eu retenant peu à peu**

## TOUSSAINT

*mf*

M. pas. Ce se - rait un grand mal - heur, u - ne ca - tas -

*dim.*

*dim.*

T. - trophe où beaucoup de travail, de joie et de prospéri - té s'englouti - rait. —

**Retenu** **1<sup>re</sup> Mouv!**  $\text{♩} = 80$

*p*

T. Madame, — empêchez ce - la, arrangez vi - te les cho - ses et revenez, — reve -

**Peu à peu plus ralenti** **Un peu retenu**

T. - nez... Mais, prenez gar - - de, voi -

**Eu animant**

*f* *mp*

*p*



*cresc.*

T. *cresc.*

ci Monsieur De la grange, et si vous ne voulez pas être vue de

Il s'écarte, Madeleine reste près du banc, cachée derrière les palmiers.

T. lui...

LES MARCHANDES DE FLEURS, à François.

1<sup>re</sup> Monsieur, voyez donc...

6<sup>e</sup> Mou! vif du début de l'acte ♩ = 120 Il ne vous faut rien, Monsieur...

*fp*

Les appels des marchandes recommencent au moment où François paraît et elles se le disputent.

2<sup>e</sup> Monsieur...

3<sup>e</sup> Monsieur, voyez donc...

5<sup>e</sup> Ve nez me voir, Monsieur...

*cresc.*

## UNE DES PREMIÈRES MARCHANDES

*f*

Monsieur, venez donc me voir... De belles ro - ses, Monsieur,

*mf*

et les embau - ment... Je

François s'approche.

*dim.* *p*

sais ce qu'il vous faut, je vous re - con - nais

bien, Mon - sieur, Vous ve -

*p*

1<sup>e</sup>

nez tous les ans, à pa-reille é-

## FRANÇOIS

1<sup>e</sup>

-po- que. Oui, tous les

## LA PREMIÈRE MARCHANDE

1<sup>e</sup>

ans. Et n'est-ce

Un peu moins vif

2<sup>e</sup>

pas? comme tous les ans, de belles ger-bes, ce que

1<sup>e</sup>

j'ai de plus frais et de plus gai, pour u - ne

*cresc.*

FRANÇOIS

*f* fê - te? *p* Non, non,

Lent  $\text{♩} = 56$

*f* *dim.* *p*

2<sup>e</sup>

cette an - né - e, je n'ai be - so - in que de fleurs de deuil, toutes les fleurs qu'on met sur les

*cresc.*

*cresc.*

3<sup>e</sup>

tom - - - bes. C'est pour une mor - - -

Un peu retenu

*f* *dim.* *p* *mf* *p*

12/6

Il fait son choix avec la marchande laudis que Toussaint attend,

te.

Un peu moins lent  $\text{♩} = 66$

*pp*

*dim.*

*pp*

Puis il s'en va et Toussaint, après avoir mis les fleurs dans la voiture,

Très retenu Un peu moins lent encore  $\text{♩} = 84$

*p*

*pp*

et suit, en jetant un dernier regard à Madeleine,

MADELEINE, tombée sur le bauc.

Une mor - te,

*mp*

*dim.*

*pp*

*cresc.*

*f*

je ne suis plus qu'une mor - te pour lui!

Retenu

*mp*

*dim.*

M. *p* Ah! cet - te cham - bre, no - tre *mf* chambre où je ne suis plus, qu'il va fal - *p*

1<sup>er</sup> Mouv! ♩ = 66

M. - loir fleu -rir de fleurs de deuil, pour y san - glo -

M. - ter com - me dans un ci - me - tie - - - re!

M. Quel vide et quel re - - gret! quelle an - gois - se

*cresc.* *mf*

sour - de m'en va - hit depuis dix jours, sans que je veuil - le com -

**En animant**

- pren - dre! C'est no - tre pauvre mai - son qui m'appel - le. Je

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*cresc.* *mf*

suis comme en voy - a - ge, per - due, in - oc - cu - pé - e, dans le dé -

- sir du re - tour. Et Fran - çois dont me voi -

**En animant**

*mf*

M. *cresc.*  
 - ci ja - lou - - - se, mon Fran - çois que je n'ai ja - mais

M. tant ai - mé et que, la nuit, je rêve aux bras d'une

M. *f*  
 au - - - - - tre!  
 Aimé ♩ = 104

M. *mf*  
 La moi - tié de mon cœur est res - té là -  
 En retenant



M.  
 bas, je ne puis vivre ain - si, douloureuse et sai - gnan - - -  
**Très retenu** **En animant peu à peu**

M.  
 - - - te.  
*crese,*

Georget reparait, tenant une grosse gerbe de roses, suivi de la grand' mère, qui a un pot de fleurs sous chaque bras.

GEORGET, très gai, accourant.

**Assez vif, un peu moins qu'au debut de l'acte**  $\text{♩} = 100$   
 Nous a - vons fait no - tre mar -

LA GRAND' MÈRE, très gai, aussi.

chê... vois, ———— vois donc, mè - re! Oui, voy -

Gd M. *ez* comme il m'a char - gé - e. Il m'en au - rait four -

Gd M. - ré jus - que - dans les po - - - ches. Et

GEORGET,  
toujours gaiement.  
*mf*

G. - - - c'est pour te fleurir, mè - - - - - rel Bonne fê - te, bonne fê -

G. la regardant, brusquement inquiet. MADELEINE, bouleversée.

- - - te!.. Mais, qu'as-tu donc? Je n'ai rien.

Même mouv!

## GEORGET

*p*

Si, si, tu n'es plus la mè - me. Est - ce

## MADELEINE

*p*

donc un malheur en - co.re que tu me ca - ches? Ce n'est rien, je l'as -

**Retenu** **1<sup>er</sup> Mouvt**

*mp*

à part, douloureusement,

- su - - - re. Voi - - - là main.te.nant que je trom.pe

mon Geor - get, que je lui mens, com - me je men -

Le baptême sort de l'Eglise et retransverse la scène. La foule s'égaie.

M. *p*  
 - tais à Fran - - cois!  
 Un peu retenu Assez vif  $\text{♩} = 100$

*mp*

GEORGET, repris de gaieté.  
 Le bap - tè - me, le bap - tè - me, les fil - let - tes dans les

*p*

ro - ses.  
 MADELEINE, à part, regardant avec des larmes. *cresc.*  
 L'heure - se fem - me, un en - fant du ma -

*mp*

ri quelle aime, un en - fant de paix et de

*cresc.*

Le baptême s'est avancé et il defile de nouveau

4<sup>e</sup> joie!

1<sup>re</sup> Des

2<sup>e</sup> Ma-da-me. Ma-da-me, des roses blanches...

3<sup>e</sup> LES MARCHANDES DE FLEURS, appelant la mère.

4<sup>e</sup>

5<sup>e</sup>

6<sup>e</sup>

Assez lent  $\text{♩} = 69$

*alleg*

devant les marchandes dont les appels recommencent. Georget et la grand' mère regardent amusés,

1<sup>re</sup> ro\_sés, des roses blanches...

4<sup>e</sup> Les

5<sup>e</sup> Venez me voir, ma pe\_tite dame...

6<sup>e</sup> Ma\_dame, voyez donc ...

*alleg*

tandis que Madeleine suit la scène, douloureusement.

1<sup>re</sup> Venez me voir; ma pe-ti-te dame...

2<sup>e</sup> Les ro\_ses, les ro\_ses ... Voy\_

3<sup>e</sup> Les ro\_ses, les ro\_ses ...

4<sup>e</sup> ro\_ses, les ro\_ses ...

dim.

2<sup>e</sup> - ez ... Ma\_da - me, Ma\_da - me ...

3<sup>e</sup> Voyez...

4<sup>e</sup> Voyez...

5<sup>e</sup> Voyez...

6<sup>e</sup> Voyez...

dim.

## UNE DES PREMIÈRES MARCHANDES

*p*

Elles embaument, Mada - - - me, prenez-moi des ro - ses blanches!

LA MÈRE, gaiement.

*mp*

Oui, oui, des ro - ses blan - - - ches!

**Retenu**

*p*

Fleurissez l'enfant, fleurissez le père et la mè - re,

Un peu plus modéré ♩ = 60

*pp*

*cresc.*

fleu - ris - sez le parrain et la mar - rai - ne,

*cresc.*

1<sup>a</sup> M. *cresc.* fleu - ris - sez la - nour - rice *dim.* et tout le bap -

1<sup>a</sup> M. - té - - - - - me!

1<sup>es</sup> Voy -

2<sup>es</sup> Voy -

3<sup>es</sup> Voy -

**LES MARCHANDES, distribuant au baptême  
des fleurs que le père et le parrain leur paient.**

4<sup>es</sup> Voy -

5<sup>es</sup> Voy -

6<sup>es</sup> Voy -



1<sup>re</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

2<sup>es</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

3<sup>es</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

4<sup>es</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

5<sup>es</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

6<sup>es</sup> - ez, voyez... des ro\_ses blan - - - ches!.. Voy-

**1<sup>er</sup> Mouvt!** (avec plus de gaieté) ♩ = 76

1<sup>re</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

2<sup>es</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

3<sup>es</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

4<sup>es</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

5<sup>es</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

6<sup>es</sup> - ez, voyez.. el\_les em\_bau - - - ment!..

1<sup>re</sup> Pre-nez-moi des ro-ses

2<sup>es</sup> Pre-nez-moi des ro-ses

3<sup>es</sup> Pre-nez-moi des ro-ses blan-ches!

4<sup>es</sup> Pre-nez-moi des ro-ses blan-ches!

5<sup>es</sup>

6<sup>es</sup>

*mp*

1<sup>re</sup> blan-ches! Voyez... des ro-ses

2<sup>es</sup> blan-ches! Voyez... des ro-ses

3<sup>es</sup> Voyez... des ro-ses

4<sup>es</sup> Voyez... des ro-ses

5<sup>es</sup> Pre-nez-moi des ro-ses! Voyez... des ro-ses

6<sup>es</sup> Pre-nez-moi des ro-ses! Voyez... des ro-ses

*cresc.*

1<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

2<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

3<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

4<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

5<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

6<sup>es</sup> blan - - - ches ! Voyez ... et - les em -

1<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

2<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

3<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

4<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

5<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

6<sup>es</sup> - bau - - - ment ! Pre - nez - moi - - - des ro - ses...

1<sup>re</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

2<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

3<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

4<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

5<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

6<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez des ro - ses blan - ches!

Du monde s'est amassé, tous que Madeleine,

1<sup>re</sup> *ff* Prenez, prenez!

2<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez!

3<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez!

4<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez!

5<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez!

6<sup>es</sup> *ff* Prenez, prenez!

**Très animé** ♩ = 158

8

Georget et la Grand'mère sont toujours à gauche, regardant. Grande animation et grande allégresse finales.

1<sup>es</sup>  
2<sup>es</sup>  
3<sup>es</sup>  
4<sup>es</sup>  
5<sup>es</sup>  
6<sup>es</sup>

The first six staves are vocal parts. Each staff begins with a long note (likely a half note or longer) and is followed by rests. The key signature has one flat (B-flat).

**RIDEAU**

The piano accompaniment for the first system. The right hand has a melodic line with some grace notes and a final cadence. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number 8 is above the staff.

The piano accompaniment for the second system. The right hand continues the melodic line with some dynamics markings (p, f, p). The left hand continues the rhythmic accompaniment. A dashed line with the number 8 is above the staff.

The piano accompaniment for the third system. The right hand concludes the melodic line with a final cadence. The left hand concludes the rhythmic accompaniment. A dashed line with the number 8 is above the staff.

Le fournil de la boulangerie Delagrave, dans le sous-sol. — Deux vastes salles, communiquant par une large baie, sans porte ni rideaux. — Dans celle du fond, on aperçoit le four, en face, au milieu, avec tout le jeu des diverses pelles, alignées et suspendues au plafond, sur des tringles de fer. — Dans la première salle se trouvent les deux pétrins, l'un à droite, l'autre à gauche de la baie, au fond. — Au dessus, pendent les manches qui amènent la farine; et il y a là aussi les balances, pour peser la pâte. Les murs sont partout garnis des étagères, où sont rangés les paniers à pain, de toutes les formes et de toutes les grandeurs. — A droite, une porte sur l'escalier qui mène aux appartements de la maison. A gauche, une autre porte sur l'escalier qui monte à la boutique. — Une table et des chaises. La table est près de la porte de gauche. — De grands paniers épars. — Tout le fournil est éclairé au gaz. — De dix à onze heures du soir, au moment des premières fourrées.

**Modérément lent**  $\text{♩} = 76$

**PIANO**

*f rudement accentué et marqué*

*cresc.*

**RIDEAU** François est assis à la table, l'air sombre et anéanti. Derrière

*f express.*

*dim.*

lui, trois hommes travaillent à chaque pétrin. A droite, les trois pétrissent; à gauche, les trois sont en train

*f*

*dim.*

de couper, de peser la pâte et de la mettre dans les paniers garnis de toile. Et, au fond, Auguste, avec

*f express.*

*dim.*

ou aide, achève d'enlever la braise de son four, de le balayer et d'y enfourner des pains. Toussaint, debout, à droite, s'occupe à brosser des pains et à les ranger dans des paniers qu'on montera ensuite à la

*f*

*cresc.*

boulanger. Tout le fournil en grand travail.

FRANÇOIS, dououreusement, à lui même.

*Lent*  $\text{♩} = 60$  *mf* Ce Pa - ris — qui toujours man - ge —

qui cha - que ma - tin a be - soïn de sa ra - ti - on

pour son érasant travail du jour! — Du pain, — du pain, —

il faut tou - jours du pain au gé - ant dé - vo - ra -

F. *cresc.*

teur! Et il n'y a ja.mais trop de

F. *mf*

blé, trop de fa - ri - - - ne,

F. *f* *cresc.*

c'est par pan - ne - ré - es, par char - re - té - es, qu'on

F. **Largement**

jet - te le pain à l'in - sa - ti - a - ble faim de Pa -



ris! Va, pauvre

*Moins lent* ♩ = 69

*f* *dim.* *p*

hom - me, pauvre boulanger que le deuil frap - - pe,

*cresc.*

ai le cœur en morceaux, la cer - velle à l'envers,

*cresc.*

traî - ne - toi dans la maison en lar - - mes et quand

*mf.* *cresc.*

même il te fau-dra com-man - der, surveiller, travailler la

**Lent** ♩ = 60

*f.* *dim.*

nuit, — pour la faim du mons - tre! Tu n'as pas

*s.* *M. G.* *dim.*

*p.* *cresc.*

droit au sommeil, au né - ant, il faut du pain, — du

*p.* *cresc.*

*s.* *ff.*

pain, — du pain, — pour Paris qui dé - vore et qui en -

**Un peu retenu**

Il reste accablé, il se désintéresse, pendant qu'Auguste, ayant tout enfourné, ferme le four et descend en scène.

- fan - - - te!

**1<sup>er</sup> Mouv!**  $\text{♩} = 69$

AUGUSTE, donnant des ordres, d'un ton de maître.

Vous au - tres, ne vous trompez pas, comme hi -

- er, sur les pe - sé - es ... Et vous au - tres, fi - nis - sez

vi - te, nous at - tendrons en - core a - près cet le cuisson -

rudement, à Toussaint.

lâl.. Pourquoi \_\_\_\_\_ n'è .tes vous pas ve .nu m'aider,

**Plus vif**  $\text{♩} = 104$

TOUSSAINT, tranquillement.

lorsque je vous en ai dou .né l'or .dre? J'avais

AUGUSTE, de plus en plus agressif.

un autre travail à fai .re. Nesoyez pas in .solent avec moi,

Ça ne peut plus du .rer. Vous parti .rez di .ci.

TOUSSAINT, 3 Français.

FRANÇOIS,  
de son air les.

*p*

Vous entendez, patron? Faut-il donc que je par - te? Oh! —

**Retenu** **Modéré** ♩ = 88

— pas de querel - les, ne me tourmen - tez pas, —

Il se lève péniblement.

fai - tes à vo - tre gui - se... **Monvieux Tous -**

**Lent** ♩ = 66

*pp*

— saint. vous seriez mieux ail - leurs. — **Pas d'enfant,**

*p*

F

plus de fem - me, la mai - son ne vaut guè - re la

*mp*

*p*

F

pei - ne qu'on y vi - ve.

*dim.* *p*

Il sort lentement par la porte de gauche pendant qu'Auguste et les boulangers ricanent,

TOUSSAINT, à part.

Oui. — la pauvre mai - son est mor - te, si Ma - da - me ne revient

*pp*

T

pas... — Ce soir en - co - re, je l'attendais. —

Il sort par la porte de droite.

*dim.*

AUGUSTE, ricanant,

*mp*  $\text{♩} = 3$

Bon voy\_a - ge, et qu'il aille retrouver sa Ma - da - me!.

*pp* *cresc.*

aux boulangers.

*f*  $\text{♩} = 3$

Onze heures n'ont passon - né, mais, tout de mè - me, pre - nez votre demi -

**Moins lent**  $\text{♩} = 76$

*mf*

Les boulangers sortent et Pauline, descendue de la boutique, paraît à la porte de

*Lent*  $\text{♩} = 66$  **Très retenu**

heure de repos.

*cresc.* *dim.*

gauche, en allongeant prudemment la tête.

PAULINE

AUGUSTE

*p*  $\text{♩} = 168$

Vous êtes seul, Auguste? Mais oui, ma peti - te Pauli - ne.

*p*

Pauline entre en scène.

Entrez donc faire un bout de causet - te...

PAULINE, montrant la gauche.

Et le pa - tron? — Oh! il est là -  
A peine moins vif ♩ = 160

haut, à rô - der dans la bou - - tique, à re - gar - der dans la ru - e,

comme un i - diot... — Et — le vieux mouchar - d? —



## AUGUSTE, montrant la droite

*p*

Fi - lé - mon - té par là, dans les ap - par - te - ments, au  
 Un peu moins vif  $\text{♩} = 144$

dia - - - ble!... Vous sa - vez, je

viens de lui fai - - re don - ner son comp - - - te.

PAULINE

*p* *mf*

Vrai? Ah! c'est chou - et - - - - te!

*cresc.* *p*

P. *p*

Il n'y a\_vait que lui de ra\_sant, nous al\_lons

*mf* AUGUSTE

ê - - - tre tout à fait chez nous. — Je vous l'a\_vais bien

*p* *p*

Assez vif  $\text{♩} = 176$

*pp*

A.

dit que la maison é\_tait à pren\_dre!.. Mais, é\_coutez donc, ma pe -

A.

-tite, il me sem\_ble que le patron — serait de votre goût..

Un peu moins vif  $\text{♩} = 160$

*p*

A. *mf*

Vous trô - - nez au comp - toir, vous fai - tes la

**Plus vif** ♩ = 192

A. *mp* *tr*

bel - - le, pour qu'il se con - so - le dans vos bras, — Rien

*tr* *mp* *tr*

PAULINE, avec tranquillité.

P. *dim.* *p*

sûr, — pour - quoi pas ?.. — Vous vou -

**Moins vif** ♩ = 176

P. *mf*

- liez la patron - ne. je veux le pa - tron, c'est na - tu -

## AUGUSTE

*p*  
- rel. — Seu - le - ment le pa - tron vous en - voie promener... —  
**Plus vif**  $\text{♩} = 192$   
*p* *cresc.*

*c* *approuvant, voulant l'embrasser.*

*p*  
Et nous deux,  
**Moins vif**  $\text{♩} = 176$   
*p*

## PAULINE, Pérorant.

*p*  
ça ne se fait donc pas? — Oh! nous deux, ça pourra toujours se  
*tr* *tr* *tr* *tr*

*f*  
fa - - - re. quand on sera cer - tain que ça vaut la pei - ne.  
*tr* *tr* *tr* *tr*

## AUGUSTE

Me voi - - là le vrai maî - - tre,

A. je commande et l'on o - bé - it, de - puis que Ma - dame a fi -

PAULINE, baisse les épaules.  
 A. - lé a - vec son a - mant et que nous sa - vons tout. — Vous

B. ne sa - vez rien, mon pauvre Au - gus - - - te.

1. *Moi, je sais, par - ce que je me donne la*

1. *pei - ne de sa - voir. — Quoi donc ? — Ma -*

*mf* AUGUSTE

1. *- da - me n'a pas fi - lé a - vec son a - mant ?..*

*cresc.*

PAULINE

1. *Elle a ————— fi -*

I: *le a-vec son en-fant, un grand garçon*

I: *quellea eu d'un pe-tit cousin, a-avant son ma-ri-*

P. *AUGUSTE, goguenard.*  
*- a - - - - ge. Un en-fant!*  
**Très vif** ♩ = 208

A. *dim.* *p*  
*- c'est - pour un en - fant - - - - qu'ils se font un mauvais*  
**Très retenu** **Vif** ♩ = 192

sang pa - \_ reil! A - \_ lors, ils

sont plus bê - \_ tes en - \_ co - \_ re que je ne croy -

- ais, Mais ça ne comp - te

pas, un en - \_ fant! ça s'ac - \_ cro - \_

\_ che quel - que part et ça sou - \_ bli - \_ e!



PAULINE, gaiement.

*mf*

Vous n'ê - tes pas pour les en - fants, vous ?

AUGUSTE *mf*

Fich - tre non!

*pp*

A

L'en - fant, ça n'est pas dans mon i - dé -

*poco cresc.*

A

- e. N'en faut pas, ja - mais! — Pas de fil à la

*dim.* *pp*

A

patte qui vous embar - ras - se dans l'e - xis - ten - ce. Et l'on est

*cresc.*

li - bre comme l'air, on a le plai - - - sir sans la pei - - - ne...  
 Un peu retenu 1<sup>re</sup> Mouv!  $\text{♩} = 192$

PAULINE *p*  
 C'est bien sûr que les mio - ches, ça pous - se toujours trop

vi - te. Ça n'em - bel, lit pas u - ne fem - - - - me,  
*cresc.*

*cresc.*  
 ça la cloue chez el - - le, plus de li - ber - té ni d'a -  
*dim.*

- mu - - - se - - - ments...  
*p cresc.*

*p*

En fin, nous re\_cau\_se\_rons de ça, \_\_\_\_\_ quand nous se\_rons les

**Un peu retenu**

*f p*

*p*

mai - tres... Mé - fi - an - ce!

**1<sup>er</sup> Mouv!** ♩ = 192

*mf p*

AUGUSTE, écoutant vers la gauche,

j'entends le patron redes - cen - - - dre.

*mf*

PAULINE

*p*

Est-il en\_com\_brant, à rô - der ain\_si \_\_\_\_\_ par tou\_te la mai -

*p*

*p*

- son, comme une âme en pei - - - ne! **AUGUSTE** *p* Ve -

A.

- nez par là. dans la pâ.tis.se - ri - - - e.

*pp*

A.

J'ai du mala - ga. — Nous cause - rons en -

*pp*

A.

- core un peu.

*pp* *tr*

François paraît et ils n'ont pas le temps de s'échapper. Mais il ne les aperçoit pas et il va jusqu'au pétrin de

*mp espress* *dim* *pp*

droite, qu'il regarde fixement, sans le voir, ce qui leur permet de s'en aller derrière son dos, par le fund.

*dim.*

FRANÇOIS, redescendant.

Assez lent  $\text{♩} = 69$ *p*  
Ja - loux d'un en -*mf* *dim.* *pp*

- fant, je suis ja - loux d'un enfant! Est-ce pos - si - ble d'être tom -

*dim.* *p*  
- bé à cet - te mi - sè - re? Moi qui en souhaitais un de tout monde -

- sir é - per - du, moi qui l'au - rais a - do - ré de tout mon

F. *cresc.* *dim.*

œur at\_ten\_dri! L'en\_fant, c'est la joie et le bon\_heur né\_ces\_sai\_re, c'est

F. *dim.*

l'à\_me sans la\_quelle la mai\_son ne peut vi\_vre! Mais l'en\_

F. *p*

\_fant d'un au\_tre, non, non, ce la me déchi\_re. Si je suis jaloux, c'est que  
**En aimant**

F. *cresc.*

l'autre est tou\_jours là, c'est que cet en\_fant d'un au\_tre m'a vo\_

F. *mf*

- lé mon enfant à moi, l'en - fant que j'at tendais de ma

F. *mf*

fem - me tant ai - mé - - - e. Et ma mai - son est à jamais  
**Un peu largement**  $\text{♩} = 76$

F. *dim.*

vi - - - de, ja - - mais je n'y ver - rai l'eu - -

F. *mp* *cresc.*

- fant naître et gran -

**Retenu**

*ff* Il tombe assis devant la table,  
\_ dir!  
**Un peu animé** ♩ = 108

à la place qu'il occupait au commencement  
de l'acte, pleurant dans ses mains jointes.

La porte de droite s'ouvre doucement, Toussaint  
**Plus calme, assez lent** ♩ = 72  
M. D.  
M. G. *mp*

paraît et fait entrer en silence Madeleine, qui est en cheveux et en taille; puis, sans une parole, Toussaint

*p*

se va par le fond, laissant les époux face à face. **Un long temps.**

*dim.* *pp*

MADELEINE, doucement.

FRANÇOIS, la voyant, se mettant debout.

*pp*   
François. Toi, Madeleine, tu me re-viens ?  
**Librement**



MADELEINE

FRANÇOIS

*p* Oui, je te re - viens. *mp* Pourquoi me reviens -

**Animé** ♩ = 120

MADELEINE

- tu? *mp* Je te re - viens par ce que je

t'aime et que je ne puis me pas ser de toi.

FRANÇOIS

MADELEINE

*mp* Com - ment ce - la? *mp* Tu es mon é -

M.  
- poux, — tu as tout pris de mon è - tre, ma chair et mon

M.  
cœur. Et puis, dis en-co - re?

FRANÇOIS  
*cresc.*

*cresc.*

M.  
Et puis, je ne vi-vais plus, j'é - tais com - me per -

MADÉLEINE  
*cresc.*

En animant un peu

*mf cresc.*

M.  
- due le jour, mes bras te cher - chaient la nuit. —

*f*

**1<sup>er</sup> Mouv!** ♩ = 120

M. *p*

J'a - vais be - so - in de la mai - son que tu m'as fai - - te,  
**En cédant légèrement**

M. *cresc.*

de mon chez moi, de mon cou - mer - - ce. Je suis ta

*cresc.*

M. *f*

fem - me, et je meurs — si je te perds. — A. lors, c'est

*mf*

**Très lent**

F. *mp*

moi que tu choi - sis, c'est bien moi que tu veux, et tu as dit a -

**Assez largement** ♩ = 72



M. *f*

FRANÇOIS *f*

Pour que demain tu me quittes en co - re, pour que ton en.fant te meur.

*p*

E. *f*

- trisse et que tu re - tournes à lui é - ternelle - ment je té - e d'un amour à

*eresc.*

MADELEINE

Oh! Fran - çois, je ne sais pas...

E. l'au - tre.

*f* *dim.*

*dim.*

M. Mais, puis - - - que c'est l'é - pour au-jour.d'hui qui l'em -  
 En cédant un peu Assez modéré ♩ = 96

*p*

*crese.*

v. - por - - - te, prends-moi donc pen-dant que je me

*crese.*

v. don - ne, dans ma fran - chise à t'a - vou - er que j'ai be -

*f*

*mf*

*dim.*

v. - soin de toi comme on a be - soin du pain pour vi - - - vre.

*dim.*

## FRANÇOIS, touché.

*p*

Ah! pauvre femme au cœur déchi-ré, — mu-ti-lé, — qui ne

Plus modéré ♩ = 80

peut ai-mer de tout son a-mour! —

En cédant 1.<sup>er</sup> Mouv! (sans lenteur) **Retenu**

## MADELEINE

*p espress.*

Je re-viens me con-fi-er à toi. Prends-moi, tà-che de me gar-

Très calme ♩ = 60

der, en fai-sant — que je souf-fre moins, moi qui souf-fre tant,

M.  
 et tâ - che d'em - plir tout mon cœur, pour qu'il n'ait

M.  
 pas be - soin d'autre ten - dres - - - se. Oui, fais de  
**En aimant un peu**

*cresc.*

M.  
 moi une é - pou - se si heu - reu - se, qu'el - le vive à ton  
**1<sup>er</sup> Mouvement**

*p*

M.  
 cou, dans l'ou - bli du res - te du mou - - - - -  
**En cédant un peu**



M. *pp*

-de. FRANÇOIS, l'étréignant.

*p*

Eh bien! oui, ma chère femme, ma loy - ale et bra - ve

F.

fem - me, je veux bien, je veux tâ - cher de te repren - dre tout en -

F.

- tière et de te gar - der. — Je suis l'homme, le ma -

F.

- ri, je t'ai - me - rai as - sez, pour que tu ne ces - ses

*cresc.*

En aimant un peu

*cresc.*

F. pas une heure de m'ai - - mer et de me vou - loir!

**Chaleureux**

F. Oui, puis - que tu me re viens si

**En cé dant peu à peu**

F. franche et si con fi - - an - - - te, es\_say\_ons en\_co\_re

**En animant un peu**

MARCELINE

F. le bonheur et nous oublierons le res - te du mon - - de.

**Chaleureux**

Ah! prends-moi, ai - me

M. *moi,* *fais que la mai - son heu -*

F. *Va, je te pren\_drai, je t'ai - me - rai et la mai -*

M. *- reu - se me garde et me re - tien -*

F. *- son heu - se, de tou - tes parts, te garde - ra, te re - tien -*

**En retenant un peu**

M. *- ne.*

F. *- dra.*

**Chaleureusement** ♩ = 84

*crusc.*

foussaint paraît au fond, l'air ravi. Les boulangers, et enfin Auguste et Pauline reu-ent.

**Animé**  $\text{♩} = 116$

FRANÇOIS, qui a retrouvé toute son activité, aux boulangers.

Allons, — al — lons! — pas de pa — res — se, au tra —  
Un peu plus animé  $\text{♩} = 126$

Les boulangers se remettent à pétrir et à peser la pâte.

PAULINE, entrant, saisie, bas.

*mf* Ma - dame de retour!... Ça se gâ - te, Ça ne va plus, — nous

- son!

deux. AUGUSTE, de même.

*mf* Laissez donc, rien n'est fi - ni, — je vais leur je - ter l'enfant dans les

Auguste obéit, pendant que Pauline s'échappe et remonte à la boutique.

jam - bes. FRANÇOIS, avec autorité.

Eh bien! Augus - te, sortez le pain!

*p* *crese.* *p*

Il a ouvert le four au fond; et, aidé d'un homme, il en tira toute la fournée, de grands beaux pains dorés.

## TOUSSAINT

*2<sup>a</sup> p*

Ma - dame, on a par - lé de mon con -

*mf*

-gé, ——— dois - je par - - tir? ——— Toi, ———

*crese.*

*3*

— mon bon Toussaint, ja - mais! ——— Je fe - rais plu - tôt mai - son

Comme lasse, elle s'est assise devant la table, reprise, envie d'un souvenir, et

*s*

net - - - tel...

elle rêve tout bas, d'une voix qui s'attriste, tandis que François continue à donner des ordres et que le travail s'active.

**Retenu**

**Presque lent**  $\text{♩} = 76$

*dim.* *pp*

MADELEINE

*pp*

Il li - sait,

quand je l'ai quit - té,

*p* *pp*

— mon pauvre Georget. — Main - te -

*dim.* *p* *dim.*

- nant, que - fait - il? S'est-il cou -

FRANÇOIS, très gai, d'une  
voix ébattante.

M. *Sans lenteur*

-ché, — dort-il tran - quille - ment? — Au tra -  
En cédant un peu

F. *Largement*  $\text{♩} = 72$

-vail, — au travail, boulan - gers, mes bra - - ves,

F. don - nez vos mus - - cles, — don - nez vo - tre souf - - fle,

F. et que le pain soit pé - tri, et que le pain soit sor - ti du

*cresc.*



F. feu, ten-dre, brûlant et do-ré! Pen-  
 Plus largement  $\text{♩} = 60$

F. - dant que Pa-ri-s dort, fai-sons lui son pain quo-tidi-en,

F. par pa-ne-ré-es, par charre-té-es! Il faut du pain, du  
*cresc.*

F. pain, à l'é-ter-nel le fai-m du gé-ant.

*mf*

Et, pour qu'il ait du cœur à la be-so-gne, de - main, — dès le petit jour, don -

*p* *cresc.*

- nons — du pain, — du pain, — du pain, — au ré -

De plus en plus large

Le fournil est en plein travail.

- veil affamé de Pa - ris! —

**1<sup>re</sup> Mou!**  $\text{♩} = 72$

*s* *cresc.*

**RIDEAU**

*ff*

La boulangerie Delagrance, mais le matin, et plantée d'une autre façon qu'au premier acte. — Le décor, plaqué de bois, montre, au premier plan, une petite salle, avec des tables de marbre et des chaises, dans laquelle les clients peuvent consommer les gâteaux sur place. A droite, une porte ouvre sur une sortie particulière. Une large baie fait communiquer la petite salle avec la boulangerie proprement dite, que l'on voit au fond, dans tout son développement. La boulangerie avec sa caisse et ses deux comptoirs de marbre blanc, chargés de gâteaux, avec ses casiers de cuivre, débordant de grands pains, avec ses vitrines toutes en cristal, où sont entassés les petits pains, les croissants, les brioches, avec ses murs recouverts de glaces et son plafond peint et doré. — Le matin, entre sept et huit heures, au mois d'août, par un ciel en fête, dont le clair soleil pénètre à flots. On monte sans cesse du fournil de grands paniers de pains, au milieu de la bousculade des clients qui, continuellement, entrent et sortent. Des porteurs et des porteuses partent, en poussant des paniers roulants et de petites voitures à bras. — Par la porte grande ouverte, on aperçoit la rue matinale, avec son mouvement d'employés et d'ouvrières, de voitures de légumes et de fleurs. Beaucoup de vie et d'éclat.

**RIDEAU** Des employés et des ouvrières entrent acheter des petits pains et des croissants.

Assez vif  $\text{♩} = 176$

**PIANO**

Des bonnes sont là, attendant qu'on les serve. — Tous les types. Au milieu du vas-et-vient, au fond, François, Pauline et Auguste s'occupent, tandis que Madeleine appelle Toussaint dans la petite salle, pour lui donner des ordres. Elle est en belle boulangère, avec un grand tablier blanc.

**MADELEINE**

Tou - - tes les por -

M. -teu\_ses sont-el\_les par - ti - es?

**TOUSSAINT** *p*

Non, Ma - da - me, pas en -

MARIE  
 MADELEINE *mf*  
 - co - re. Quelles se hà - - tent!..

*cresc.* *ff*

MARIE  
 MADELEINE *mf*  
 Et le pain du res - tau -

MARIE  
 TOUSSAINT *p*  
 - rant Désormieux, l'a-t-on por - - té? On part, Ma -

## MADELEINE

T. *mf*  
 - da - me.. Bon!.. Quel - le bous - cu -

M. *p*  
 - la - - - de! *p* Ce Pa - ris qui s'é -  
**Un peu moins vif**  $\text{♩} = 160$

M. *p*  
 - veille et qui tout de sui - te crie la faim! \_\_\_\_\_ Du pain, \_\_\_\_\_

M. *pp*  
 \_\_\_\_\_ du pain, il lui faut du pain pour se fai - - re du sang

M. et ne pas bou - der devant sa tà - - - che!

M. *cresc.*  
Le so - leil luit, la rue bourdon - ne, cha - cun court

M. — dans le tu - multe, — en què - te de son

M. pain. — Et c'est de la gaie - té, de la san -

Toussaint est retourné de la boutique, où Madeleine va

M.

- té et de la for - ce!

*crese.*

S'écroper de la vente. Auguste, qui la suit du regard, appelle d'un signe Pauline, dans la petite salle.

AUGUSTE

Elle a l'air bien à son af -

*p*

PAULINE

A.

- fai - re, ce ma - tin. Ah! ouiche! re-gar - dez ses

*p*

B.

yeux, elle a dû pleu - rer toute la nuit. Et puis. Mon -

*pp*

## AUGUSTE

P. *sieur* est sombre, ça re.com - men - ce. A - - lors, ou va s'a - mu -

A. - ser. — Je me suis pay - é d'é - crire au jeune hom - me,

François les  
A. oh! sans si - gner, his - toire de ri - re. Et vous ver - rez le pot-aux-

aperçoit et s'avance. FRANÇOIS  
A. ro - ses! Pau - line, allez donc à la ven - te.



Tous deux s'empresstent de retourner à la boutique; et il s'assoit d'un air brisé.

F. *p*

Je suis las  
 En modérant peu à peu

*dim.*

F. dès le ma - tin, et cet - te tris - tes - se,

*pp*

F. cet - - te gè - - ne que nous ne pou - vons vain - cre!

*cresc.*

F. *f* Mon Dieu! que nous faut-il donc pour être heu -

*sf*

TOUSSAINT, qui revient, après avoir disparu un instant.

*p*

- reux? — Mon - sieur, — c'est l'en - fant qui est là, sous le

**Plus modéré**  $\text{♩} = 112$

*pp*

Il montre la porte, FRANÇOIS, debout. TOUSSAINT

*p*

porche. avec sa grand' mè - re. L'enfant! — Il part pour tou -

- jours à l'étranger, où l'on vient de lui trouver un em - ploi, — et il

FRANÇOIS

*mf*

vent embrasser u\_ ne der - miè - re fois sa mè - re. Je ne puis re - fu -

TOUSSAINT,  
allant à la porte.

E. *p* *3*  
 \_ ser cela. — C'est juste, et je ne suis pas — un méchant homme. Alors,

FRANÇOIS

E. *p*  
 je le fais entrer. Attendez, il faut que je pré - vien - ne la

appelant.

Elle s'approche.

E. *f* *3* *p*  
 mè - re... Made - lei - ne, Made - lei - ne... Ton fils est là...

MADELEINE,  
saisie.

FRANÇOIS

*f* *p*  
 Georget! Il part à l'étran - ger et veut te dire a - dieu. J'y consens, —

## MADELEINE, bouleversée.

Comment! — il part, — mais je ne veux  
qu'il l'embrasse et qu'il par - te.

**Animé** ♩ = 152

*mf cresc.* *fp*

Toussaint fait entrer Georget et la Grand'mère, puis retourne dans la boutique, d'où Pauline et Auguste suivent la scène. Le mouvement du travail et des clients s'y ralentit, sans cesser complètement. François se tient d'abord un peu à l'écart de la mère et de l'enfant, comme pour se désintéresser.

pas! —

**En retenant peu à peu**

*cresc.* *f* *dim.*

**GEORGET** *p* *Très retenu* Mè - re, je viens — te dire a - dieu. —

**MADELEINE** *p* *Très agité* ♩ = 152 Où vas - tu? Pourquoi pars -

- tu? — Pour. quoi ne m'avoir rien dit en co - re de ce dé -

*cresc.* *cresc.*

## GEORGET

v. *f* - part ? — Mère, — il *f* fant que je par — te. *p* Tu m'avais tout ca.ché,  
**En cédant un peu**

g. *crese.*  
 mais quel — qu'un m'a é — crit, je sais mainte — nant, et je ne veux pas  
**1<sup>er</sup> Mov!**

g. **MADELEINE**  
*mf*  
 être plus longtemps ton mal — heur. — Par — tir, — par —

v. *crese.* — tir à ja — mais, n'est-ce pas ? — *f* Je consentais à ne plus te  
**Très retenu** *p* **Très modéré** ♩ = 80

M. *f* voir, Dieu sait au prix de quel - les se - cre - tes lar - mes!

**En animant** **En retenant**

M. *p* Tu é - tais toujours là, dans l'air - que je res - pire et je pouvais cou -

**1<sup>er</sup> Mouv!**

M. *cresc.* - rir te rejoindre au pre - mier ap - pel. — Mais l'e - xil, —

**En animant** **Très largement**

M. mais la sé - pa - ra - ti - on é - ter - nel - - le, non, non! — je ne veux

**Peu à peu plus animé**

M. pas, je ne peux pas!

GEORGET

Mère, il faut que je par - te. Puis - qu'il n'y a pas de place au foy -  
 Un peu modéré, mais sans lenteur  $\text{♩} = 108$

G. - er - pour moi, il faut que je fas - se ma

G. vi - e, J'ai trou - vé un emploi, loin, bien loin, de

G. *f*  
 l'au - tre côté de Po - cé - au , Je dis - pa -  
**Chateaux**  
*cresc.* *mf* *p*

G. - rais pour tou - jours, mè - - - re, sois heu - reuse et trau -  
*cresc.*

MADÉLEINE, dans un grand cri.

G. - quil - le. Si tu pars, mon Geor - get, je pars a - vec  
**Très aimé**  $\text{♩} = 168$   
*mf* *fp*

FRANÇOIS, intervenant, sous une impulsion irrésistible.

M. toi! — Eh bien, pars doux, femme ou - bli - eu - - se, —  
**Un peu modéré**  $\text{♩} = 108$   
*mf*



## MADELEINE

F. Ah! l'affreux combat qui re-com -  
 fem - - me qui ne m'ai-me pas!

M. - men - - ce!  
 F. Pars, pars avec l'en - fant, puis - que l'é - poux ne peut - - te suf -  
 fire, et que, malgré nos ef - forts, le bon - heur n'est plus pos -

F. - si - - ble dans la mai - son en lar - - mes. Quel ar - rache - ment!

## MADELEINE

F. - si - - ble dans la mai - son en lar - - mes. Quel ar - rache - ment!

M. *mp* <sup>3</sup> Des deux côtés, je laisse - rai un lambeau de ma chair et de mon

M. *f* cœur. *dim.* Oh! vous deux qui me dé - chi -  
Saus lenteur

M. - rez, ay - ez donc un peu pi - tié de **Retenu**

Elle tombe sur une chaise en sanglotant.

V. *p* moi!  
**Plus modéré** ♩ = 84  
*p* *express.*

## GEORGET

Un peu retenu

Mè - re, tu n'es pas raison - na - - - ble. Je t'as -

Lent ♩ = 69

*pp*

*pp* *express.*

6. - su - - - re que, si je pars, c'est — que je suis brave et que je t'ai - me de

6. tou - - - te mon â - - me. C'est ton bon -

6. - heur, ta paix que je veux. Et — je ne te connais pas, je ne t'ai pas con -

*cresc.* *f*

G. nu - e, je te re - nie et je m'en vais, com - me si je n'étais  
**Eu aimant un peu**

*cresc.* *mf*

G. plus, com - me si je n'a - vais ja - mais é - té... —  
**Eu retenant beaucoup**

*dim.*

à François.  
*pp* *mf*

G. Vous qui é - tes le ma - ri, re - prenez - la tout en -  
**Lent modérément** ♩ = 76

*pp* *mf*

*dim.*

G. - tiè - re, donnez - lui tout le bon - heur, l'en -

*p* *express.*

G. *pp*  
 - fant de ha - sard ne comp - te pas. — FRANÇOIS, s'oublant.  
*pp*  
**Retenu** *Moins lent, Non! il n'y a  
 mais calme encore*  $\text{♩} = 100$   
*dim.*

F.  
 pas d'enfant de ha - sard, — l'en - fant n'est pas l'accident,  
 3

GEORGET *mp*  
 U - ne femme  
 F.  
 il est tout, le fruit, la vie et le - mè - me.

G.  
 n'est qu'à son ma - ri, c'est en lui seul qu'il le doit met - tre sa foi et sa  
 3

*cresc.*

G. *for - ce, c'est lui seul qui fait sa joie et sa san - té! —*

FRANÇOIS *mf*

**Déjà un peu plus chaleureux** Non! le ma -

*cresc.* *p*

G. — — — — —

F. *- ri sans l'enfant n'est rien, il ne peut rien, ni for - tu - ne so -*

G. *mf* *Et qu'on laisse donc partir l'en - fant d'amertume et de que - rel - le, qui fait sai -*

F. *- li - de, ni bon - heur du ra - - - - ble.*

*cresc.*

G. - guer tous les cœurs,

F. Dans un dernier éclat. *cresc.*

Non! ce n'est pas vrai, l'enfant em- por- te -  
**Plus chaleureusement encore**

*cresc.*

G. et dont la dispa - ri - ti -

F. - ra tous les cœurs, - l'en - fant laisse - ra un tel vide, - u - ne bles -

**De plus en plus**

*cresc.*

G. - on ra - mè - ne - ra la paix!

F. - su - re si in - gué - ris - sa - ble, que nous en souffrirons tous à jamais! -

**chaleureusement**

*cresc.*

MADELEINE, debout, frémissante.

Que dis - tu donc, \_\_\_\_\_ mon Dieu?

FRANÇOIS, d'une grandeur simple.

Je dis, \_\_\_\_\_ Ma - de - lei - ne, que je te le rends, ton Georget, ton en -

**Très largement** ♩ = 92

MADELEINE, éperdue, se jetant à son cou.

Mon bon François! —

- fant... Malgré moi, j'ai plai - dé sa cau - - - se.

**En aimant**

J'ai tant ré - sé d'en a - voir un de toi, je le

J'ai tant ré - sé d'en a - voir un de toi, je le

*crese.*





MADELEINE, baisant l'enfant.

GEORGET, près d'eux, très tendre.

*ff* Il le met dans ses bras. *f* Mon grand et bon François! *p* Oh! je veux bien, oh! —

deux!

**Modérément animé**  $\text{♩} = 108$

*p* — je vous aimerais!

LA GRAND'MÈRE, venant à son tour l'embrasser.

*p* Tu nous res - tes, mon petit, que je suis conten - tel.

FRANÇOIS, à la Grand'Mère. *p* Voi - ci la

Mais quidonc a pu lui é - eri - - - re?

MADELEINE, la regardant aussi.

Ette la lui remet,  
let - - tre.

FRANCOIS, la regardant.  
La même é\_cri - - tu - - re...

C'est cet Augus - te ...

J'ai re\_çu de lui des lettres im\_bé - ci - - les dont je ne t'ai pas mê - - me par -

*cresc.*

Auguste et Pauline se sont rapprochés, inquiets; tandis que  
Toussaint donne les signes du plus vif contentement.

\_lé.

AUGUSTE, payant d'audace.  
De quoi, de quoi! c'est compris, on s'en

*mp cresc.*

va! J'en ai assez d'une baraque où l'on a pas le mot pour rire!...

PAULINE, ironique.

*mp*

Ah! non... — mer-ci! fallait être le plus fort... Bonsoir!

à Pauline.

Venez-vous?

*p*

*mf*

*p*

Auguste s'en va. La boutique reprend toute sa vie, des pains encore sont moulés, grande activité et grande allégresse.

GEORGET

Oh! mè — — — re bien ai — mée,

MADELEINE

Mon Fran — — çois, mon Geor — — get,

FRANÇOIS

Où, Ma — — de — — lei — — ne, Geor — —

Même mouvt!

G. Oh! pè - - - re qui m'ac - cueil - - - le,  
 M. oui, la mai - - - son est jo - - -  
 F. - get, la mai - - - son est eu - - -

G. *cresc.*  
 c'est la paix que je  
 M. *cresc.*  
 - yeuse  
 F. *cresc.*  
 - fin vi - - - vante

G. veux ap - - - por - - - ter dans la  
 M. et pros - - - pè - - -  
 F. LA GRAND' MÈRE *mf cresc.*  
 Tu ap - - - por - - -  
 F. et fi - - - cou - - - de,

G. mai - - son heu - - reu - - se, à pleine voix

M. - re Pa - ris s'é -

la Gr.M. - - tes la paix.

E. dans le ma - - tin, dans le *cresc.*

G. *cresc.* par ce beau ma - tin de Pa - -

M. - veil *cresc.* - le, il faut que Pa - ris ait du

la Gr.M. Par ce beau ma - tin de Pa - -

E. clair so - - leil, dans la gaie - -

G. *cresc.*

M. - ris *cresc.*

la Gr.M. *cresc.* pain *cresc.* pour la be - so - - gue gé -

E. *cresc.* - ris, tu ap - - por - - tes tu la

- té chan - - tan - - te du bon

G. *p* tout en - so - leil - - -

M. - an - - - - te de son en - fan - - - - te

1<sup>a</sup> Gr.M. jote, *p* 0 Geor - - -

E. pain que Pa - ris man - - - -  
**Très retenu**

G. *ff* - lé!

M. *ff* - ment!

1<sup>a</sup> Gr.M. *ff* - ge!

E. *ff* - ge!  
**Assez vif**  $\text{♩} = 160$

8-  
**RIDEAU**